



## **Hochdruckreiniger / High Pressure Cleaner / Nettoyeur haute pression PHD 170 B2**

DE AT CH

### **Hochdruckreiniger**

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### **Nettoyeur haute pression**

Traduction des instructions d'origine

PL

### **Myjka ciśnieniowa**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### **Vysokotlakový čistič**

Překlad originálního návodu na obsluhu

ES

### **Hidrolimpiadora**

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

### **High Pressure Cleaner**

Translation of the original instructions

NL BE

### **Hogedrukreiniger**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

### **Vysokotlaký čistič**

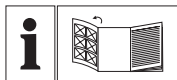
Příklad originálního provozního návodu

DK

### **Højtryksrensers**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 373932\_2104



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

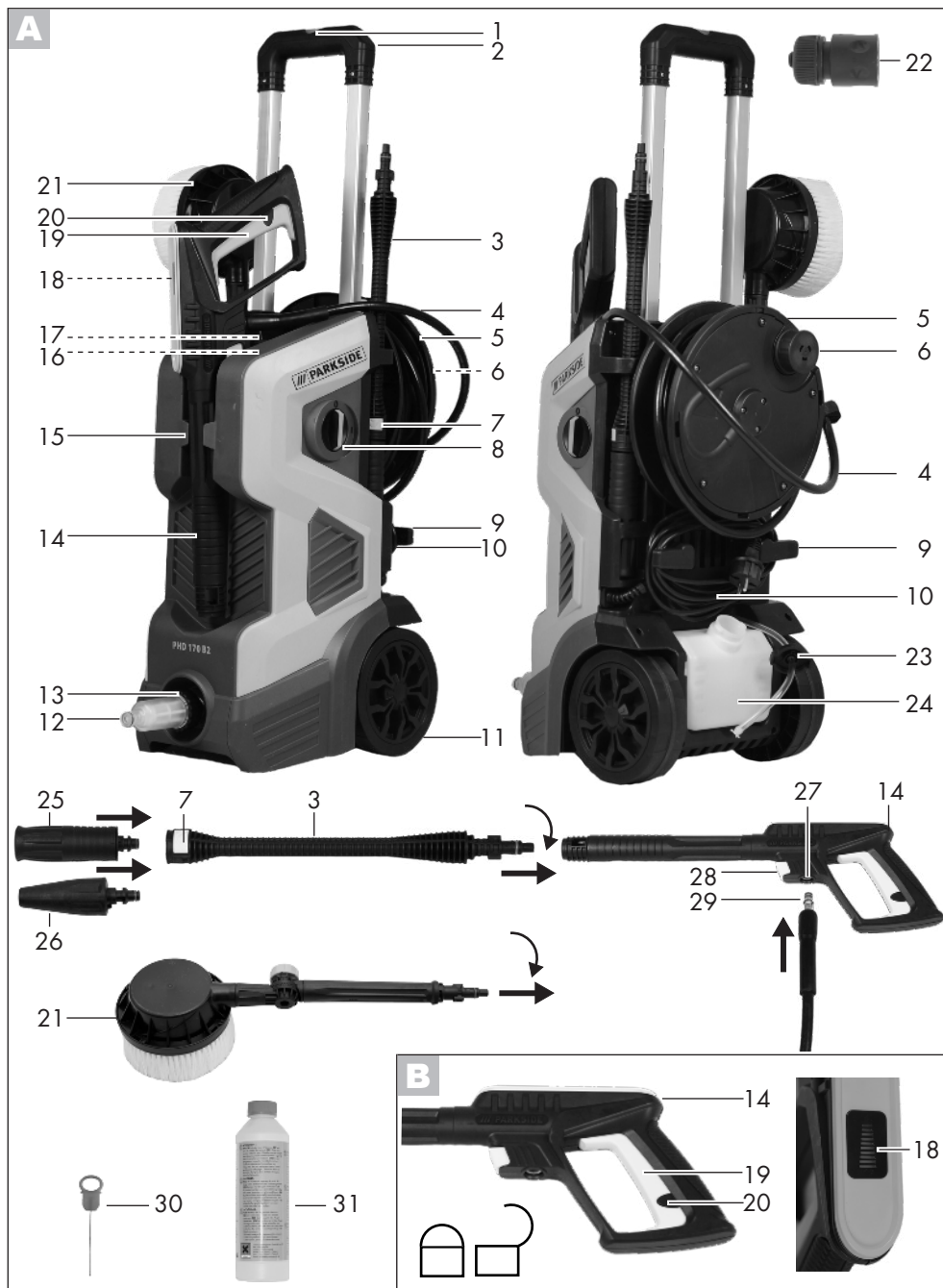
---

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	32
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	63
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	77
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	90
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	103
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	117



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Bildzeichen auf der	
Reinigungsmittelflasche .....	7
Bildzeichen in der Anleitung.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>10</b>
Aufstellen .....	10
Netzanschluss .....	11
Betrieb.....	11
Betrieb unterbrechen .....	12
Betrieb beenden .....	12
Verwendung von Reinigungsmitteln ...	12
Ansaugen von Wasser.....	13
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>14</b>
Reinigung.....	14
Wartung .....	14
<b>Lagerung</b> .....	<b>14</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>14</b>
<b>Ersatzteile / Zubehör</b> .....	<b>15</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>16</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>17</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>18</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>18</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>18</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>132</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

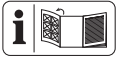
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (22)
- Spritzpistole (14)
- Strahlrohr (3)
- Standard-Vario-Düse (25)
- Turbo-Schmutzfräse (26)
- Rotierende Waschbürste (21)
- Düsenreinigungsnadel (30)
- Kupplung Wasseranschluss mit Siebeinsatz (12)
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.


Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Übersicht

- |          |                                  |  |
|----------|----------------------------------|--|
| <b>A</b> | 1                                | Entriegelungsknopf Bügelgriff                    |
|          | 2                                | Bügelgriff                                       |
|          | 3                                | Strahlrohr                                       |
|          | 4                                | Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel            |
|          | 5                                | Schlauchtrommel                                  |
|          | 6                                | Kurbel für Schlauchtrommel (nicht sichtbar)      |
|          | 7                                | Entriegelungsknopf Düse                          |
|          | 8                                | Ein-/Ausschalter                                 |
|          | 9                                | Halterung für Netzanschlussleitung               |
|          | 10                               | Netzanschlussleitung                             |
|          | 11                               | Räder  |
|          | 12                               | Kupplung Wasseranschluss mit Siebeinsatz         |
|          | 13                               | Wasseranschluss                                  |
|          | 14                               | Spritzpistole                                    |
|          | 15                               | Halter für Spritzpistole                         |
|          | 16                               | Halter für Düsen (nicht sichtbar)                |
|          | 17                               | Halter für Düsenreinigungsnadel (nicht sichtbar) |
|          | 18                               | Betriebsdruckanzeige (nicht sichtbar)            |
|          | 19                               | Einschalthebel                                   |
|          | 20                               | Verriegelungsknopf                               |
|          | 21                               | Rotierende Waschbürste                           |
|          | 22                               | Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter       |
|          | 23                               | Verschlusskappe mit Ansaugschlauch               |
| 24       | Reinigungsmittelbehälter         |  |
| 25       | Standard-Vario-Düse              |  |
| 26       | Turbo-Schmutzfräse               |  |
| 27       | Hochdruckanschluss               |  |
| 28       | Entriegelungsknopf               |  |
| 29       | Hochdruckanschluss Pistolenseite |  |
| 30       | Düsenreinigungsnadel             |  |
| 31       | Reinigungsmittel                 |  |
| <b>B</b> | 14                               | Spritzpistole                                    |
|          | 18                               | Betriebsdruckanzeige                             |
|          | 19                               | Einschalthebel                                   |
|          | 20                               | Verriegelungsknopf                               |

# Technische Daten

## Hochdruckreiniger ..... PHD 170 B2

Nenneingangsspannung ... 230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 2400 W  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 5 m  
 Länge Hochdruckschlauch ..... 10 m  
 Gewicht ..... 11,4 kg  
 Schutzklasse .....  II  
 Schutzart ..... IPX5  
 Bemessungsdruck/Arbeitsdruck  
 (p) ..... 11,5 MPa  
 Max. zulässiger Druck (p max) .... 17 MPa  
 Max. Zulaufdruck (p in max) ..... 0,8 MPa  
 Max. Zulauftemperatur (T in max).... 40 °C  
 Bemessungsdurchflussmenge (Q).. 330 l/h  
 Max. Bemessungsdurchflussmenge  
 (Q max)..... 500 l/h  
 Schalldruckpegel  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 81,7 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
 Schallleistungspegel, ( $L_{WA}$ )  
 gemessen ..... 94,3 dB(A);  $K_{WA} = 2,35$  dB  
 garantiert ..... 97 dB(A)  
 Vibration ( $a_{H1}$ ) ... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K= 0,15 m/s<sup>2</sup>  
 Schwingungsemissionswert  
 Hochdruckpistole ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Betriebsstromkapazität am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 100 A pro Phase vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.

Wenn nötig, kann die Betriebsstromkapazität beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Ver-

gleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.  
 Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

# Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.


## Bildzeichen auf dem Gerät





Achtung!





Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.  
 Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!


 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.

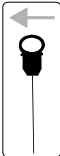
 Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.


 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


 Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

 Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.

 Düsenreinigungsnadel


 Angabe des Schalleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.


### Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche

 Achtung! Ätzend! Reizend! Kann zu starken Hautätzungen und Augenschäden führen.

### Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 16 der Betriebsanleitung für

mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

## Arbeiten mit dem Gerät



### Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit



nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Elektrische Sicherheit:



### Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung waserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Elektroanschlüsse müssen in Übereinstimmung mit allen

örtlich und national geltenden Vorschriften von einem Elektriker vorgenommen werden.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den

Netzstecker aus der Steckdose.

- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.

## Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwasser-Netz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.


Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.


- Verwenden Sie einen handelsüblichen  $1/2''$  Gartenschlauch mit mindestens 5m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30m ist nicht zu überschreiten.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss mit wenigstens 500 l/h Förderleistung.
- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regen-

tonne) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.

## Aufstellen


1. Ziehen Sie den Bügelgriff (2) bis auf Anschlag nach oben.
2. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (29) in den Hochdruckanschluss (27) der Spritzpistole (14) ein. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht durch den Bügelgriff (2) geführt wird, um den Bügelgriff (2) nicht zu behindern.
3. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (22) mit der Kupplung Wasseranschluss (12) und dem Wasseranschluss (13) am Gerät.
5. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) das Strahlrohr (3) mit der Spritzpistole (14).
6. Ist das Strahlrohr (3) montiert, verbinden Sie wahlweise die Standard-Vario-Düse (25) oder die Turbo-Schmutzfräse (26) durch Einstecken mit dem Strahlrohr (3). Die-Aufsätze rasten ein. Um die Aufsätze zu entfernen, drücken Sie die seitliche Verriegelung (7) am vorderen Ende des Strahlrohres (3) und ziehen Sie den Aufsatz nach vorne ab.
7. Die rotierende Waschbürste (21) wird direkt mit der Spritzpistole (14) durch Einstecken und Eindrehen verbunden (Bajonettverschluss). Sie wird grundsätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.

 Durch Drehen der Düsenspitze der Standard-Vario-Düse (25) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

 Verwenden Sie den Bügelgriff (2) nur in Verbindung mit den Rädern (11) zum Rollen des Gerätes. Zum Anheben und Tragen des Gerätes schieben Sie den Bügelgriff (2) auf Anschlag in das Gerät ein und verwenden Sie den Bügelgriff (2) als Tragegriff.


## Netzanschluss


Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

 Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (8) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.


## Betrieb


 **Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (14) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

 **Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.**

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.  
Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
3. Drücken Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.  
Das Loslassen des Einschalthebels (19) bewirkt ein Abschalten des Gerätes.  
Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

- Die Turbo-Schmutzfräse (26) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Die Standard-Vario-Düse (25) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.  
Durch Drehen der Düsenspitze nach links erhöhen Sie die den Druck. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts verringern Sie den Druck.
- Die rotierende Waschbürste (21) wird grundsätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.

 **Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (8) aus und trennen**



**Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 2.).**

**Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:**

**Zuleitungsschlauch entlüften:**

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (22) an der Kupplung Wasseranschluss (12) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (22) mit der Kupplung Wasseranschluss (12) am Gerät.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

**Gerät entlüften:**

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

- B**
- Sie können den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (20) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie**

**einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.**

## **Betrieb unterbrechen**

- Lassen Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (8) aus.



**Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (8) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.**

## **Betrieb beenden**

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (8) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

## **Verwendung von Reinigungsmitteln**

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der

Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

**Reinigungsmittel auffüllen/entleeren:**

- Zur Verwendung von Reinigungsmittel, muss sich Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter (24) befinden.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (24) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Entfernen Sie dabei an der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters den Ansaugschlauch mit der Verschlusskappe (23). Diese verbleiben am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter (24) wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

**Arbeitshinweis für die Standard-Vario-Düse:** Benutzen Sie die Standard-Vario-Düse (25) im Niederdruckbetrieb (komplett nach rechts gedreht) und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.

Je weiter Sie die Düse nach links drehen, desto weniger Reinigungsmittel wird angesaugt. So wechseln Sie in den Hochdruckbetrieb.

**Arbeitshinweis für die rotierende Waschbürste:** Die rotierende Waschbürste (21) arbeitet im Niederdruckbetrieb, das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.

**Ansaugen von Wasser**

- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonnen) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu nutzen.



Das Gerät selbst darf nicht in die offene Wasserquelle eingetaucht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.



Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen an. Es besteht die Gefahr der Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel.

1. Befestigen Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb mit der Kupplung Wasseranschluss (12) und dem Wasseranschluss (13) am Gerät.
2. Stecken Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasseransammlung (zum Beispiel Regentonne). Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.




Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.


3. Entfernen Sie das Strahlrohr (3) von der Spritzpistole (14). Drücken Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) und schalten Sie erst dann das Gerät ein.
4. Das Gerät beginnt Wasser anzusaugen und die Luft kann entweichen.
5. Befindet sich keine Luft mehr im Gerät können Sie den Einschalthebel (19) der Spritzpistole (14) loslassen. Sie können den Aufsatz Ihrer Wahl mit der Spritzpistole (14) verbinden.

 Das Gerät sollte nicht höher als die Entnahmestelle stehen.

## Reinigung und Wartung

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

### Reinigung

 **Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

**Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.**

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte die Standard-Vario-Düse (25) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (30) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

### Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**

## Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (8) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (14) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lagern Sie alle Aufsätze (21/25/26) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Ver-

braucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

## Ersatzteile / Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

<b>A</b>	<b>Pos. Bezeichnung.....</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
	3 Strahlrohr .....	91105892
	4 Hochdruckschlauch.....	91104617
	12 Kupplung Wasseranschluss mit Siebeinsatz .....	91105896
	14 Spritzpistole.....	91105893
	21 Rotierende Waschbürste.....	91103750
	22 Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter .....	91097401
	24 Reinigungsmittelbehälter, komplett .....	91105898
	25 Standard-Vario-Düse .....	91105895
	26 Turbo-Schmutzfräse .....	91105894
	30 Düsenreinigungsnadel.....	91103736
	31 Reinigungsmittel .....	30990010

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (25) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (25) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
	Verstopfung der Standarddüse (25)	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (25) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (14) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Rotordüse (26) und die rotierende Waschbürste (21) verstopfen üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (8) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (13) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie die Kupplung Wasseranschluss (12) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile“)



## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Waschbürstenborsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373932\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere In-

formationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 373932\_2104**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 373932\_2104**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 373932\_2104**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>19</b>
<b>Areas of Application .....</b>	<b>19</b>
<b>General Description.....</b>	<b>20</b>
Scope of Delivery.....	20
Functional description .....	20
Overview.....	20
<b>Technical data .....</b>	<b>20</b>
<b>Notes on Safety .....</b>	<b>21</b>
Explanation of symbols .....	21
Icons on the cleaning fluid bottle.....	22
Symbols in the manual.....	22
General notes on safety .....	22
<b>Start-up .....</b>	<b>24</b>
Setting up .....	25
Mains connection.....	25
Operation .....	25
Interrupting operation .....	26
Ending operation .....	26
Using detergents .....	27
Suctioning water .....	27
<b>Cleaning and Maintenance .....</b>	<b>28</b>
Cleaning.....	28
Maintenance .....	28
<b>Storage.....</b>	<b>28</b>
<b>Waste Disposal and Environmental Protection .....</b>	<b>28</b>
<b>Spare parts/Accessories .....</b>	<b>29</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>29</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>30</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>30</b>
<b>Importer .....</b>	<b>30</b>
<b>Trouble shooting .....</b>	<b>31</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>133</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

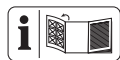
## Areas of Application

Only use the pressure cleaner in the following private home areas:

- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Cleaning the object according to its manufacturer's information.
- The rotating wash brush is fundamentally not suitable for sensitive and painted surfaces (e.g. automotive paint).

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

## General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

## Scope of Delivery

Unpack the pressure cleaner and verify the contents:

- Pressure cleaner with mains cable
- Quick connector for garden hose adaptor (22)
- Jet gun (14)
- Jet lance (3)
- Standard Vario nozzle (25)
- Turbo dirt miller (26)
- Rotating wash brush (21)
- Nozzle cleaning needle (30)
- Water connection coupling with strainer insert (12)
- 0.5 l cleaning agent
- Instructions for use

Dispose of the packaging material correctly.

## Functional description

The pressure cleaner cleans by means of a water jet, with a choice of high or low pressure operation.

A detergent can be added if this is required.

For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description.

Ensure that the safety instructions are always observed!


## Overview

- A**
- 1 Bow-type handle release button
  - 2 Bow-type handle
  - 3 Jet lance
  - 4 High-pressure hose on hose reel
  - 5 Hose reel
  - 6 Hose reel crank (not visible)
  - 7 Nozzle release button
  - 8 On/Off switch
  - 9 Holder for mains cable
  - 10 Mains cable
  - 11 Wheels
  - 12 Water connection coupling with strainer insert
  - 13 Water connection
  - 14 Jet gun
  - 15 Holder for spray gu
  - 16 Accessories holder (not visible)
  - 17 Holder for nozzle cleaning needle (not visible)
  - 18 Operating pressure gauge (not visible)
  - 19 Starting lever
  - 20 Locking button
  - 21 Rotating wash brush
  - 22 Quick connector for garden hose adaptor
  - 23 Sealing cap with suction hose
  - 24 Cleaning agent container
  - 25 Standard Vario nozzle
  - 26 Turbo dirt miller
  - 27 High-pressure fitting
  - 28 Release button
  - 29 High-pressure fitting (gun)
  - 30 Nozzle cleaning needle
  - 31 Cleaning agent

- B**
- 14 Jet gun
  - 18 Operating pressure gauge
  - 19 Starting lever
  - 20 Locking button

## Technical data

**Pressure washer .....PHD 170 B2**  
 Mains connection..... 230 V~, 50 Hz

Power consumption .....2400 W  
 Mains cable length.....5 m  
 High-pressure hose length..... 10 m  
 Weight (without accessories) ..... 11.4 kg  
 Safety class .....  II  
 Degree of protection ..... IPX5  
 Rated/operating pressure (p) ..... 11,5 MPa  
 Max. permissible pressure (p max) 17 MPa  
 Max. inflow pressure (p in max) ...0.8 MPa  
 Max. inflow temperature (T in max) ..40 °C  
 Pumping rate, water (Q).....330 l/h  
 Max. pumping rate, water  
 (Q max).....500 l/h  
 Sound pressure level  
 (L<sub>pA</sub>) ..... 81,7 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB  
 Sound power level (L<sub>WA</sub>)  
 measured .....94,3 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,35 dB  
 guaranteed ..... 97 dB (A)  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>; K=0.15 m/s<sup>2</sup>  
 Vibration Jet gun ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

The values for noise and vibration were determined according to EN 60335-2-79:2012.

This device is intended to be operated using a mains supply network with an service current capacity on the transfer point (house connection) of max. 100 A per phase.

The user must ensure that the device is only operated using a mains supply network that meets the requirements.

If necessary, local power supply companies can be consulted with regards to the service current capacity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warnings:** The vibration emission value may differ during actual use

of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Notes on Safety

This section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure cleaner.

## Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

Also disconnect the plug from the socket when connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.



The pressure cleaner is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.



Safety class II (Double insulation)



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.



Operate the equipment only in an upright and never in a reclined position.



**CAUTION.** pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.



Nozzle cleaning needle



Noise level specification  $L_{WA}$  in dB.

## Icons on the cleaning fluid bottle



Warning! Corrosive! Irritant!  
May cause serious skin burns and eye damage.

## Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Instruction symbols with information on preventing damage.**



**Help symbols with information on improving tool handling.**

## General notes on safety

- Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

- This machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment.
- High pressure cleaner may not be operated by non-trained persons
- In the event of a fault or defect during operation, immediately switch off and unplug the equipment. Then read page 31 of the operating instructions for possible fault causes or contact our service centre.

## Working with the equipment



**Caution: to avoid accidents and injuries:**



**CAUTION.** pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.

- Use the equipment only when standing and on a level, stable base.

- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- To protect against water or dirt splashing back, wear suitable protective clothing and safety goggles.
- Do not operate the pressure cleaner when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Do not operate the equipment if the mains cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or gun are damaged/leaking.
- Protect the pressure cleaner from frost and dry running.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an authorised electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.



**Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:**

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.



**Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:**

- The plug and socket of an extension cable must be watertight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding,

fix the plug connections in an area that is safe from flooding.

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- The device must only be connected to a mains socket via a RCD (Residual Current Device) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used it must be suitable for outdoor use, and be routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground. Check the cable for damage.

- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- Extension cables must not have a cross-section less than  $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$ .
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- To protect against electric shock, operate the equipment only in an upright position.
- Always shut off the power switch when leaving the machine unattended.

## Start-up



In keeping with current regulations a pressure cleaner must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable. A backflow preventer is available in specialist shops.


A system separator (check valve) prevents the backflow of water and detergent into the drinking water pipeline.


- Use a commercially available 1/2" garden hose, at least 5 m long, for water supply. Do not exceed a length of 30 m.
- Use the device on a domestic water connection with an output of at least 500 l/h.



## Setting up


1. Pull the curved handle (2) up as far as it will go.
2. Connect the high-pressure fitting (jet gun) (29) to the jet gun (14). Ensure that the hose runs to the front, so as not to impede the handle (2).
3. Connect the feed hose to the water supply and allow water to escape from the other end of the feed hose with no bubbles, in order to expel the air from the feed hose. Switch off the water tap.
4. Connect the feed hose with the help of the quick connector for garden hose adapter (22) with the water connection coupling (12) and the water connection (13) on the device.
5. Connect to the spray gun (14) by inserting and screwing in the jet pipe (3).
6. If the jet pipe (3) is mounted, connect either the standard Vario nozzle (25) or the turbo dirt miller (26) by inserting into the jet pipe (3). The attachments snap into place. To remove the attachments, press the side lock (7) on the front end of the jet pipe (3) and pull the attachment forwards to disconnect it.
7. Connect the rotating washing brush (21) directly to the spray gun (14) by inserting it and tightening (bayonet fitting). It is always used without applying any pressure. The cleaning function is produced by the rotational movement and the flow of water. If there is no water flow, the washing brush does not rotate.

 If you turn the tip of the standard Vario nozzle (25) to the left you will increase the width of the jet. If you turn the nozzle tip to the right you will reduce the width of the jet.

 The roles of the unit, use the handle (2) only in conjunction with the wheels (11). For lifting and carrying use the carrying handle (2).

## Mains connection

The pressure cleaner you have acquired is already fitted with a mains plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a RCD (Residual Current Device) at 230 V~ 50 Hz.

 Only operate the pressure cleaner after all the above points have been observed.

1. Ensure that the pressure cleaner is turned off by its ON / OFF switch (8).
2. Insert the mains plug into the mains socket

## Operation



**Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (14) securely, otherwise you could injure yourself or other people.**



Never operate the pressure cleaner with a closed water tap. Dry running will damage the pressure cleaner!

1. Turn on the water tap entirely.
2. Switch on the pressure cleaner with the ON / OFF switch (8).  
Only ever switch on the pressure cleaner once you have connected all of the water pipes and they do not leak. The motor switches on until the required pressure has built up. After the pressure has built up, the motor switches off.
3. Press the gun (14) starting lever (19). The nozzle operates by pressure and the motor switches back on. Releasing the starting lever (19) causes the equipment to switch off. The system remains pressurised.

- The turbo dirt miller (26) with its rotating water jet is particularly suitable for working with low water consumption.
- The standard Vario nozzle (25) with its flat jet is particularly suitable for surface cleaning.

If you turn the nozzle tip to the left you will increase the pressure. If you turn the nozzle tip to the right you will reduce the pressure.

- The rotating washing brush (21) is basically used without pressure exertion. The cleaning function results from the rotary movement and the water flow. The wash brush does not rotate if the water flow is missing.



**In the event of leaks in the water system, switch off the equipment immediately at the on/off switch (8) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord. Risk of electric shock! Start afresh with making the water connections (cf. "Start-up/Operation" from point 2.).**



**If there is still air in the device, please proceed as follows:**

**To vent the supply hose:**

1. Remove the quick connector for garden hose adapter (22) on the water connection coupling (12) and turn the water tap on until the water comes out without bubbles.
2. Switch off the water tap.
3. Connect the supply hose to the water connection (12) on the equipment using the quick connector for garden hose adapter (22).
4. Fully open the water tap.

**To vent the equipment:**

5. Switch on the on/off switch (8) until pressure has built up.

6. Switch off the on/off switch (8).
7. Press the on lever (19) on the gun (14) until the pressure has gone.
8. Please repeat process 5. to 7. a few times until there is no more air in the device.

**B**

- You can lock or unlock the start lever (19) of the spray gun (14) by pressing the locking button (20).  
**Lock the starting lever to prevent the pressure cleaner from being inadvertently / accidentally started.**

## Interrupting operation

- Release the lever (19) of the gun (14).
- During prolonged work intervals turn off the pressure cleaner by its ON / OFF switch (8).



**If the equipment falls over, switch off the equipment immediately at the on/off switch (8) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord. Risk of electric shock! Only now should the equipment be returned to an upright position. For your own safety, wait approx. 5 minutes before re-connecting to the electricity.**



## Ending operation

1. After having worked with a detergent rinse the pressure cleaner with clear water.
2. Release the lever of the gun (14).
3. Turn off the pressure by its ON / OFF switch (8). Disconnect the mains plug.
4. Turn off the water tap.
5. Disconnect the pressure cleaner from the water mains.

- Pull the lever (19) of the gun (14) to vent the pressure existing within the system.

## Using detergents

The pressure cleaner was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee.

### Filling/emptying the cleaning agent:

- To use cleaning agent, there must be cleaning agent in the cleaning agent container (24).
- To remove the cleaning agent container (24), grip the container from the side and push it upwards. Now you can use the lower and lateral guide to remove the cleaning agent container from the pressure washer. Remove the suction hose with the sealing cap (23) from the opening of the cleaning agent container. These remain on the pressure washer.
- To reinsert the cleaning agent container (24), proceed in reverse order.

**Working instructions for the standard Vario nozzle:** Use the standard Vario nozzle (25) in low-pressure operation (turn completely to the right) and the cleaning agent is automatically sucked up.

The further you turn the nozzle to the left, the less cleaning agent is sucked up. How to switch to high-pressure operation.

**Working instructions for the rotating washing brush:** The rotating washing brush (21) works in low-pressure operation, the cleaning agent is automatically sucked up.

## Suctioning water

- Irrespective of the water pipe, you can also use the device (for example, rain barrel) through the integrated water suction function. This function must only be used with a suction hose with a filter basket.



The device itself must not be immersed in open water sources. There is a risk of personal injury from an electric shock.



Do not draw in any water from natural accumulations. There is a risk of contamination from backwashed cleaning agent.

- Connect the suction hose with filter basket to the water connection coupling (12) and the water connection (13) on the device.
- Insert the end with the filter basket into the water collector (e.g. rain barrel). Ensure there is a sufficient and reliable water supply.



Dry running will damage the device.

- Remove the jet pipe (3) from the spray gun (14). Press the switch-on lever (19) on the spray gun (14) and then turn the device on.
- The device begins to suction water and air can escape.
- Once the device is free of air, you can release the switch-on lever (19) on the spray gun (14). You can connect an attachment of your choice to the spray gun (14).



The device should not be higher than the tap point.

## Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

### Cleaning



**Never direct the water jet against the pressure cleaner, nor clean the pressure cleaner under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the pressure cleaner!**

**Always keep the pressure cleaner clean. Do not use any detergents or solvents.**

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure cleaner with a soft brush or a slightly moist cloth.
- If the standard Vario nozzle (25) is soiled or blocked, you can remove any foreign bodies in the nozzle using the nozzle cleaning needle (30). Rinse the standard Vario nozzle with water to remove the foreign body.

### Maintenance

The pressure cleaner is maintenance free.



**Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.**

### Storage

- Drain all the water from the pressure cleaner.

Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (8) to turn on the pressure cleaner for no longer than 1 minute until no more water escapes from the jet gun(14) or from the attaching parts (21/25/26). Turn off the unit.

- Store all add-ons (21/25/26) vertically with the connection side facing downwards.
- Protect the pressure cleaner and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure cleaner and its accessories in a frost-free room.

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

- Waste material must be disposed of in accordance with the Directive on waste 2008/98/EC as well as other national and local regulations. It is not possible to determine a waste code for this product in accordance with the European Waste Catalogue (EWC) since it is only possible to classify it according to how it is used by the customer. The waste code is to be determined within the EU in liaison with the waste-disposal operator.
- Uncontaminated packaging may be taken for recycling.
- Packaging that cannot be cleaned should be disposed of as for product.
- Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

# Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.  
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 30).

<b>A</b>	<b>Item</b>	<b>Description.....</b>	<b>Product No.</b>
	3	Jet lance .....	91105892
	4	High-pressure hose.....	91104617
	12	Water connection coupling with strainer insert .....	91105896
	14	Jet gun .....	91105893
	21	Rotating wash brush.....	91103750
	22	Quick connector for garden hose adaptor .....	91097401
	24	Cleaning agent container, complete .....	91105898
	25	Standard Vario nozzle.....	91105895
	26	Turbo dirt miller .....	91105894
	30	Nozzle cleaning needle .....	91103736
	31	Cleaning agent .....	30990010

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may

therefore be considered as wearing parts (e.g. Washing brush bristles) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 373932\_2104) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories

supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 373932\_2104**



### Service Ireland

Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 373932\_2104**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
www.grizzlytools.de

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Severe pressure fluctuations	Standard Vario nozzle (25) soiled	Rinse the standard Vario nozzle (25) with water. Clean the nozzle bore hole with a needle (see chapter entitled cleaning).
	Block in standard Vario nozzle (25)	Remove the standard Vario nozzle (25) and ensure that the water can discharge from the jet gun (14) unimpeded. In other words, the device is working perfectly. The turbo dirt miller (26) and the rotating wash brush (21) do not normally get blocked.
Pressure cleaner is not operating	ON / OFF switch (8) is turned off	Check ON / OFF switch
	Damaged power supply cable	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Check power supply cable for damage. If necessary have the power supply cable replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Pressure cleaner does not generate any pressure	Air trapped in the pressure cleaner	Switch on the equipment with the jet gun and with no nozzle until bubble-free water comes out.
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Leaks in the water system	Connections not fitted correctly	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Reconnect the equipment to the water pipes (cf. "Initial Operation/Set-Up")
	Water connection (13) leaks	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Replace the water connection (12) inc. gasket (cf. "Spare Parts")

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>32</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>32</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>33</b>
Volume de la livraison .....	33
Domaines d'utilisation .....	33
Vue synoptique .....	33
<b>Détails techniques .....</b>	<b>34</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>34</b>
Explication des symboles et des avis de sécurité.....	34
Symboles sur le flacon du produit de nettoyage .....	35
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	35
Consignes générales de sécurité .....	35
<b>Mise en service .....</b>	<b>38</b>
Montage.....	38
Connexion au réseau .....	39
Utilisation.....	39
Interrompre l'utilisation.....	40
Mettre fin à l'utilisation .....	40
Application des produits de nettoyage.....	41
Aspiration d'eau .....	41
<b>Nettoyage et Maintenance .....</b>	<b>42</b>
Nettoyage.....	42
Maintenance .....	42
<b>Rangement .....</b>	<b>42</b>
<b>Protection de l'environnement....</b>	<b>43</b>
<b>Commande de pièces détachées .....</b>	<b>43</b>
<b>Localisation d'erreur .....</b>	<b>44</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>45</b>
<b>Garantie - Belgique .....</b>	<b>47</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>48</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>48</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>48</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>134</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

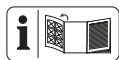
Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :

- Pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- Avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- En tenant compte des indications du fabricant, concernant l'objet à nettoyer.
- En règle générale, la brosse rotative n'est pas adaptée aux surfaces fragiles et laquées (par exemple vernis pour voiture).



Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliant.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Nettoyeur à haute pression avec câble de raccordement réseau
- Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage (22)
- Pistolet pulvérisateur (14)
- Tuyère d'échappement (3)
- Buse réglable standard (25)
- Fraise à salissures turbo (26)
- Brosse de nettoyage rotative (21)
- Aiguille de nettoyage pour buse (30)
- Raccord d'alimentation d'eau avec tamis (12)
- 0,5 l de produit de nettoyage
- Notice d'utilisation

Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

## Domaines d'utilisation

Le laveur à haute pression nettoie à l'aide d'un jet d'eau, au choix à haute pression ou à basse pression.

En cas de besoin, avec ajout de produits de nettoyage.

Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

## Vue synoptique

**A**

- 1 Bouton de déverrouillage de la poignée étrier
- 2 Poignée de type Bow
- 3 Tuyère d'échappement
- 4 Tuyau flexible haute pression sur tambour de tuyau flexible
- 5 Tambour de tuyau flexible
- 6 Manivelle pour tambour de tuyau flexible (non visible)
- 7 Bouton de déverrouillage de la buse
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Fixation pour la conduite de raccordement au réseau
- 10 Conduite de raccordement au réseau
- 11 Roues
- 12 Raccord d'alimentation d'eau avec tamis
- 13 Raccord d'eau
- 14 Pistolet pulvérisateur
- 15 Support du pistolet
- 16 Fixation des accessoires (non visible)
- 17 Support de l'aiguille de nettoyage (non visible)
- 18 Indicateur de pression de service (non visible)
- 19 Levier de commande
- 20 Bouton de verrouillage
- 21 Brosse de nettoyage rotative
- 22 Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage
- 23 Bouchon de fermeture avec tuyau d'aspiration
- 24 Réservoir de produit nettoyant
- 25 Buse réglable standard
- 26 Fraise à salissures turbo
- 27 Raccord de haute pression
- 28 Bouton de déverrouillage
- 29 Raccord de haute pression, côté pistolet
- 30 Aiguille de nettoyage
- 31 Produit de nettoyage

- B** 14 Pistolet pulvérisateur  
 18 Indicateur de pression de service  
 19 Levier de commande  
 20 Bouton de verrouillage

## Détails techniques

### Nettoyeur haute pression..... PHD 170 B2

Raccordement au réseau ...	230 V~, 50 Hz
Puissance .....	2400 W
Conduite de réseau .....	5 m
Conduite de tuyau flexible haute pression .....	10 m
Poids .....	11,4 kg
Classe de protection .....	□ II
Mode de protection .....	IPX5
Pression de fonctionnement / pression de travail (p) .....	11,5 MPa
Pression admissible max. (p max) ..	17 MPa
Pression d'entrée max. (p in max) ..	0,8 MPa
Température d'entrée max. (T in max) .....	40 °C
Extraction, eau (Q) .....	330 l/min
Extraction max., eau (Q max) ...	500 l/min
Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) .....	81,7 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) mesuré .....	94,3 dB(A); $K_{WA} = 2,35$ dB
garanti .....	97 dB(A)
Vibration ( $a_{H1}$ ) ....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; $K = 0,15$ m/s <sup>2</sup>
Vibration Pistolet pulvérisateur ....	3,7 m/s <sup>2</sup>

Les valeurs sonores et de vibrations sont déterminées selon EN 60335-2-79:2012.

Cet appareil est destiné à fonctionner sur un réseau d'alimentation électrique avec une capacité de courant de service au point de transfert (raccordement domestique) de 100 A maximum par phase. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil ne fonctionne qu'à partir d'un réseau d'alimentation électrique conforme à cette exigence.

Si nécessaire, la capacité de courant de service peut être demandée au fournisseur d'énergie local.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

### Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Retirez aussi la fiche de la prise de courant en cas de connexion à l'adduction d'eau ou lors d'un essai obturation des fuites.



Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.



Catégorie de protection II (Doppelisolierung)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



N'utilisez l'appareil qu'en position debout, jamais en position couchée.



Aiguille de nettoyage



Indication du niveau sonore  $L_{WA}$  en dB.

## Symboles sur le flacon du produit de nettoyage



Attention ! Corrosif ! Irritant ! Peut provoquer de fortes irritations cutanées et lésions oculaires.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Consignes générales de sécurité

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa po-

sition normale d'utilisation (verticale).

- S'assurer que les connexions électriques ne soient pas immergées dans l'eau.
- Pour tout déplacement de votre nettoyeur haute pression, ou changement/remplacement d'accessoires, mettre l'interrupteur sur la position arrêt et débrancher l'appareil.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 44 du manuel pour les causes possible de pannes.

## Travaux avec l'appareil



**Prudence : vous évitez ainsi accidents et blessures :**



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Utilisez l'appareil seulement en position debout et sur un fond plat et stable.
- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.

- Pour vous protéger des projections d'eau ou des saletés portez des vêtements protecteurs adaptés et des lunettes protectrices.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pulvérisiez aucun liquide combustible. Il existe un danger d'explosion.
- Si vos yeux entrent en contact avec du produit nettoyant, rincez-les abondamment à l'eau claire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



**Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :**

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.

- Ne mettez pas en service l'appareil, si la conduite d'alimentation, l'entrée d'eau ou d'autres parties importantes, telles que le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur sont endommagées ou non étanches.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- L'ouverture de l'appareil ne peut être exécutée que par un électricien spécialiste autorisé. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- Protégez de l'humidité les raccords électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccords sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté et il doit répondre aux exigences de l'IEC 60364-1.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un RCD (Residual Current Device) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA ; fusible au moins 13 Ampère.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## Sécurité électrique :



### **Prudence : vous évitez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :**

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.



Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être adaptée à un usage en extérieur et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recom-

mandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol.

Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.

- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les rallonges ne doivent pas présenter de section transversale inférieure à  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Pour vous protéger des décharges électriques, n'utilisez l'appareil qu'en position debout et à la verticale.
- Toujours éteindre le coupe-circuit lorsque la machine est laissée sans surveillance.

## Mise en service



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.

Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

Un séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.


- Utilisez un tuyau d'arrosage standard de 1/2 po d'une longueur d'au moins 5 m pour l'entrée d'eau. Il ne faut pas dépasser une longueur de 30 m.
- Utilisez l'appareil sur une prise d'eau domestique d'un débit de 500 l/h minimum.
- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette utilisation doit être effectuée uniquement avec un tuyau d'aspiration avec panier filtrant.


## Montage

1. Tirez la poignée étrier (2) vers le haut jusqu'à la butée.
2. Insérer le raccord haute pression du côté pistolet (29) dans le raccord haute pression (27) du pistolet pulvérisateur (14). Assurez-vous que le tuyau n'est pas guidé à travers la poignée (2) afin de ne pas gêner la poignée (2).
3. Joignez d'abord le tuyau flexible d'alimentation à l'approvisionnement en eau et laissez de l'eau s'écouler à l'autre extrémité du tuyau flexible d'alimentation jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles, afin de ventiler le tuyau flexible d'alimentation. Fermez le robinet d'eau.
4. Reliez le tuyau d'alimentation au raccord d'alimentation d'eau et à l'arrivée d'eau (13) de l'appareil à l'aide du raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage (22). Utilisez toujours un tamis (12) nettoyez et celui-ci en cas de besoin.
5. Enfillez le raccord haute-pression côté pistolet (14) dans le pistolet pulvérisateur (3) (fermetures à baïonnette).
6. Lorsque le tuyau d'acier (3) est monté, raccordez au choix la buse réglable standard (25) ou la fraise à salissures

turbo (26) en l'insérant sur la tuyau d'acier (3). Les embouts s'enclenchent. Pour retirer les embouts, appuyez sur le verrouillage latéral (7) sur l'extrémité avant du tuyau d'acier (3) et retirez l'embout vers l'avant.


- La brosse de lavage rotative (21) est reliée directement au pistolet pulvérisateur (14) par enfichage et rotation (fermeture à baïonnette). Elle est toujours utilisée sans exercer de pression. Le nettoyage s'effectue par le déplacement rotatif et le débit de l'eau. En cas de débit d'eau insuffisant, la brosse de lavage ne tourne pas.

 Vous pouvez élargir la largeur du jet en tournant la pointe de la buse réglable standard (25) vers la gauche. Vous pouvez réduire la largeur du jet en tournant la pointe de la buse vers la droite.

 Utilisez la poignée de type arc (2) uniquement en liaison avec les roues (11) pour rouler le dispositif. Pour soulever et déplacer le dispositif à l'aide de la poignée (2).

## Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un RCD (Residual Current Device) avec 230 V~ 50 Hz.

 Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (8) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.
- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

## Utilisation



**Faites attention à la force de recul du jet d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (14). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.**



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.

- Ouvrez entièrement le robinet d'eau
  - Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (8) du nettoyeur à haute pression. N'allumez le nettoyeur à haute pression que lorsque vous avez connecté toutes les conduites d'eau et que celles-ci sont étanches. Le moteur fonctionne jusqu'à ce que la pression nécessaire soit obtenue. Après la remontée de la pression le moteur s'arrête.
  - Appuyez sur le levier de commande du pistolet pulvérisateur (14). La tuyère travaille avec la pression et le moteur est de nouveau activé. En relâchant la pression sur le levier de commande, l'appareil est déconnecté. La haute pression dans le système est conservée.
- La fraise à salissures turbo (26) avec son jet rotatif est particulièrement adaptée à un travail économe en eau.
  - La buse réglable standard (25) avec son jet plat est particulièrement adaptée aux nettoyages de surfaces. Tournez la pointe de la buse vers la gauche pour augmenter la pression. Tournez la pointe de la buse vers la droite pour réduire la pression.

- Le lavage brosse rotative (21) est généralement utilisé sans pressurisation. La fonction de nettoyage est dérivé du mouvement de rotation et l'écoulement de l'eau. S'il n'y a pas d'écoulement d'eau, la brosse de lavage ne tourne pas.



**En cas non-étanchéités dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (8) et débranchez du réseau la conduite d'alimentation de l'appareil. Danger de décharge électrique ! Recommencez la fixation des raccords d'eau (voir «Mise en service / Montage» dès le point 2.).**



**Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière suivante :**

**Ventiler le tuyau flexible d'alimentation :**

- Retirez l'accord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage (22) du raccord d'alimentation d'eau (12) et ouvrez le robinet, puis laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles.
- Fermez le robinet d'eau.
- A l'aide du raccord rapide pour l'adaptateur de tuyau d'arrosage (22) connectez le tuyau flexible d'alimentation au raccord d'eau (12) de l'appareil.
- Ouvrez complètement le robinet d'eau.

**Ventiler l'appareil :**

- Mettez en marche l'interrupteur Marche/Arrêt (8) jusqu'à obtenir la pression.
- Arrêtez l'interrupteur Marche/Arrêt (8)
- Appuyez sur levier de commande (19) du pistolet pulvérisateur (14) jusqu'à ce que la pression ait baissé.

- Répétez le processus 5. - 7. plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.



- Vous pouvez soit verrouiller soit déverrouiller le levier d'actionnement (19) du pistolet pulvérisateur (14) en appliquant une pression sur le bouton de verrouillage (20).

**En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage inintentionnel de l'appareil.**

## Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier de commande (19) du pistolet pulvérisateur (14).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (8).



**Si l'appareil bascule, éteignez immédiatement l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (8) et débranchez du réseau la conduite d'alimentation de l'appareil. Danger de décharge électrique ! Repositionnez maintenant l'appareil en position droite. Pour votre propre sécurité, attendez environ cinq minutes avant de rétablir le raccordement électrique.**



## Mettre fin à l'utilisation

- Après des travaux avec des produits de nettoyage, rincez le système avec de l'eau claire.
- Relâchez le levier de commande (19) du pistolet pulvérisateur (14).
- Mettez hors tension le nettoyeur à haute pression à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (8). Retirez la fiche de secteur.



4. Fermez le robinet à eau.
5. Déconnectez le nettoyeur à haute pression d'avec l'approvisionnement en eau.
6. Tirez le levier de commande (19) du pistolet pulvérisateur (14) pour évacuer la pression disponible dans le système.

## Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages. De tels dégâts sur l'appareil ne sont pas pris en compte par la garantie.

### Remplir/vider le produit nettoyant :

- Pour utiliser du produit nettoyant, le réservoir de produit nettoyant (24) doit en contenir.
- Pour retirer le réservoir de produit nettoyant (24), saisissez le réservoir par les côtés et coulissez-le vers le haut. Vous pouvez maintenant retirer du nettoyeur haute pression le réservoir de produit nettoyant en le sortant de son guidage inférieur et latéral. Pour cela, retirez de l'ouverture du réservoir de produit nettoyant (23) le tuyau d'aspiration avec le bouchon de fermeture. Ils restent accrochés au nettoyeur haute pression.
- Pour remettre le réservoir de produit nettoyant (24) en place, procédez dans l'ordre inverse.

### Consignes de travail pour la buse

**réglable standard :** Utilisez la buse réglable standard (25) en fonctionnement à basse pression (tournée complètement vers la droite) et le produit nettoyant est automatiquement aspiré.

Plus vous tournez la buse vers la gauche, moins de produit nettoyant est aspiré. Vous passez ainsi dans le fonctionnement à haute pression.

**Consignes de travail pour la brosse de lavage rotative :** La brosse de lavage rotative (21) fonctionne à basse pression, le produit nettoyant est automatiquement aspiré.

### Aspiration d'eau

- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette utilisation doit être effectuée uniquement avec un tuyau d'aspiration avec panier filtrant.



L'appareil en lui-même ne doit jamais être plongé dans un point d'eau ouvert. Il existe un risque de blessure par choc électrique.



N'aspirez pas d'eau issue d'une accumulation naturelle. Il existe un risque de souillure par les détergents purgés.

1. Fixez le flexible d'aspiration avec le panier filtre à l'aide du raccord d'alimentation d'eau (12) et du raccord d'alimentation d'eau (13) sur l'appareil.
2. Insérez l'extrémité avec le panier filtre dans le réservoir d'eau (p. ex. le récupérateur d'eau de pluie). Veillez à ce que l'approvisionnement en eau soit suffisant et sûr.



Un fonctionnement à sec endommage l'appareil.

3. Retirez le tuyau de pulvérisation (3) du pistolet pulvérisateur (14). Appuyez

sur le levier d'enclenchement (19) du pistolet pulvérisateur (14), puis allumez l'appareil.

4. L'appareil commence à aspirer de l'eau et l'air peut s'échapper.
5. S'il n'y a plus d'air dans l'appareil, vous pouvez relâcher le levier d'enclenchement (19) du pistolet pulvérisateur (14). Vous pouvez raccorder l'embout de votre choix au pistolet pulvérisateur (14).



L'appareil ne doit pas être plus haut que le point de prélèvement.

## Nettoyage et Maintenance



Débrancher l'appareil avant chaque travail d'entretien. En font partie la connexion à l'adduction d'eau ou l'essai d'obturation des fuites. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

## Nettoyage



**N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.**

**Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.**

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si la buse réglable standard (25) est salie ou bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers de la buse grâce à

l'aiguille de nettoyage (30). Nettoyez la buse réglable standard avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

## Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



**Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.**

## Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (8), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du pistolet pulvérisateur (14) ou des embouts (21/25/26). Éteignez l'appareil.
- Placez tous les embouts (21/25/26) à la verticale, avec le raccordement vers le bas.
- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Ne pas porter l'appareil, utiliser la poignée frontale et le faire rouler sur ces roues pour déplacer et ranger le nettoyeur haute pression.
- Ranger le nettoyeur haute pression en position verticale à l'abri de tout risque de dommage.

## Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils électriques ne font pas partie des déchets ménagers.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Les résidus de produits sont à éliminer dans le respect de la directive en matière de déchets 2008/98/CE ainsi que selon les réglementations nationales et régionales. Un code de nomenclature selon le Catalogue européen des déchets (CED) ne peut pas être déterminé pour ce produit, car une classification n'est permise qu'après l'indication des fins d'utilisation par le consommateur.
- Les emballages non contaminés peuvent être recyclés.
- Les emballages non nettoyables doivent être éliminés de la même manière que le produit.
- Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

## Commande de pièces détachées

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 48).

<b>A</b>	<b>Pos.</b>	<b>Désignation .....</b>	<b>Article n°</b>
	3	Tuyère d'échappement.....	91105892
	4	Tuyau flexible haute pression.....	91104617
	12	Raccord d'alimentation d'eau avec tamis.....	91105896
	14	Pistolet pulvérisateur.....	91105893
	21	Brosse de nettoyage rotative.....	91103750
	22	Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage.....	91097401
	24	Réservoir de produit nettoyant, complet.....	91105898
	25	Buse réglable standard.....	91105895
	26	Fraise à salissures turbo.....	91105894
	30	Aiguille de nettoyage.....	91103736
	31	Produit de nettoyage.....	30990010

## Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
Fortes variations de pression	Buse réglable standard (25) sale	Nettoyez la buse réglable standard (25) avec de l'eau. Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (cf. chapitre nettoyage).
	Colmatage de la buse réglable standard (25)	Retirez la buse réglable standard (25) et assurez-vous que la sortie de l'eau au niveau du pistolet pulvérisateur (14) se fait correctement. L'appareil a ainsi un fonctionnement impeccable. En général, la fraise à salissures turbo (26) et la brosse de nettoyage rotative (21) ne se bouchent pas.
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (8) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt
	Câble de raccordement secteur endommagé	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Contrôler le câble de raccordement secteur pour voir s'il est endommagé Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement secteur par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le nettoyeur à haute pression	Faites fonctionner l'appareil avec le pistolet pulvérisateur et sans tuyère jusqu'à ce que de l'eau sans bulles sorte
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.
Fuites dans le système d'eau	Raccordements mal exécutés	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Raccordez de nouveau l'appareil aux conduites d'eau (voir « Montage- Mise en service »)
	Raccord d'eau (13) non étanche	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Echangez le raccord d'eau (12) y compris les bagues d'étanchéité (voir « Pièces de rechange »)

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient

explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373932\_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolu-

ment seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple poils de la brosse de lavage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373932\_2104) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention :** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 373932\_2104**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 373932\_2104**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>49</b>
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>49</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>50</b>
Omvang van de levering .....	50
Toepassingsgebieden .....	50
Overzicht .....	50
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>50</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>51</b>
Verklaring van symbolen .....	51
Pictogrammen op de fles van het reinigingsmiddel .....	52
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	52
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	52
<b>Ingebruikname .....</b>	<b>54</b>
Installeren .....	55
Netaansluiting .....	55
Bedrijf.....	56
Bedrijf onderbreken .....	57
Bedrijf beëindigen.....	57
Gebruik van reinigingsmiddelen .....	57
Aanzuigen van water .....	58
<b>Reiniging en Onderhoud .....</b>	<b>58</b>
Reiniging .....	58
Onderhoud .....	58
<b>Opslag.....</b>	<b>59</b>
<b>Berging en milieu.....</b>	<b>59</b>
<b>Vervangstukken/Accessoires.....</b>	<b>59</b>
<b>Foutmeldingen .....</b>	<b>60</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>61</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>62</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>62</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>62</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>135</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoep van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

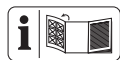
## Gebruiksdoel

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de privéhuishouding:

- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap, voorgevels, terrassen, tuingereedschap enzovoort met hogedrukwaterstraal.
- met origineel toebehoren en reserveonderdelen.
- met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte gegevens, van het te reinigen object.
- Voor gevoelige en gelakte oppervlakken (bijvoorbeeld autolak) is de roterende wasborstel in principe niet geschikt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het apparaat maakt deel uit van de reeks

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

## Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Hogedrukreiniger met netaansluitsnoer
- Snelaansluiting voor tuinslangadapter (22)
- Spuitpistool (14)
- Straalbus (3)
- Standaard variabele spuitkop (25)
- Turbo-vuilfrees (26)
- Roterende wasborstel (21)
- Reinigungsnaald voor sproeier (30)
- Koppeling wateraansluiting met zeefelement (12)
- 0,5 l reinigingsmiddel
- Gebruiksaanwijzing

Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

## Toepassingsgebieden

De hogedrukreiniger reinigt met behulp van een waterstraal naar keuze in het hoge- of lagedrukwerking.

Indien nodig met toevoeging van reinigingsmiddelen.

In de volgende beschrijvingen ziet u hoe de bedieningsdelen functioneren. Let op de veiligheidsaanwijzingen.

## Overzicht

- A** 1 Ontgrendelknop beugelgreep

- 2 Bow-type handvat
- 3 Straalbus
- 4 Hogedrukslang op slangentrommel
- 5 Slangentrommel
- 6 Kruk voor slangentrommel (niet zichtbaar)
- 7 Ontgrendelknop mondstuk
- 8 Schakelaar "Aan/uit"
- 9 Houder voor netsnoer
- 10 Netsnoer
- 11 Wielen
- 12 Koppeling wateraansluiting met zeefelement
- 13 Wateraansluiting
- 14 Spuitpistool
- 15 Houder voor spuitpistool
- 16 Houder voor mondstukken (niet zichtbaar)
- 17 Houder voor reinigungsnaald mondstuk (niet zichtbaar)
- 18 Bedrijfsdrukweergave (niet zichtbaar)
- 19 Inschakelhendel
- 20 Vergrendelknop
- 21 Roterende wasborstel
- 22 Snelaansluiting voor tuinslangadapter
- 23 Sluitkap met aanzuigslang
- 24 Reservoir voor reinigingsmiddel
- 25 Standaard variabele spuitkop
- 26 Turbo-vuilfrees
- 27 Hogedrukaansluiting
- 28 Ontgrendelknop
- 29 Hogedrukaansluiting pistoolzijde
- 30 Reinigungsnaald voor sproeier
- 31 Reinigingsmiddel

- B** 14 Spuitpistool
- 18 Bedrijfsdrukweergave
- 19 Inschakelhendel
- 20 Vergrendelknop

## Technische gegevens

**Hogedrukreiniger ..... PHD 170 B2**  
 Netspanning ..... 230 V~, 50 Hz

Prestatievermogen .....	2400 W
Lengte netaansluitingssnoer .....	5 m
Lengte van hogedrukslang .....	10 m
Gewicht .....	11,4 kg
Beschermingsniveau .....	□ II
Beschermingsklasse .....	IPX5
Ontwerpdruk/werkdruk (p) .....	11,5 MPa
Max. toelaatbare druk (p max) .....	17 MPa
Max. toevoerdruk (p in max) .....	0,8 MPa
Max. toevoertemperatuur	
(T in max) .....	40 °C
Transporthoeveelheid, water (Q) ...	330 l/h
Max. transporthoeveelheid, water max	
(Q max) .....	500 l/h
Geluidsdruk	
(L <sub>pA</sub> ) .....	81,7 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Akoestisch niveau (L <sub>WA</sub> )	
gemeten .....	94,3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,35 dB
gegarandeerd .....	97 dB (A)
Vibratiewaarde	
(a <sub>v</sub> ) .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K = 0,15 m/s <sup>2</sup>
Vibratiewaarde Spuitpistool .....	3,7 m/s <sup>2</sup>

De waarden voor lawaai en trillingen werden volgens EN 60335-2-79:2012 bepaald.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik op een stroomnet met een bedrijfsstroomcapaciteit op het overdrachtpunt (huisaansluiting) van maximaal 100 A per fase.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat het apparaat uitsluitend wordt aangesloten op een stroomnet dat aan deze vereiste voldoet.

Indien nodig, kan de bedrijfsstroomcapaciteit bij het plaatselijke energiebedrijf worden nagevraagd.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



**Waarschuwing:**

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden.

Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

**Veiligheidsvoorschriften**

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werken met de hogedrukreiniger.

**Verklaring van symbolen**



Let op!



Maakt u zich eerst met alle bedieningselementen vertrouwd, in het bijzonder met hun functie en werkwijze. Vraag een vakman eventueel om raad.



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de netaansluitingssnoer onmiddellijk de stekker uit het stocontact.

Trek ook de stekker uit het stopcontact bij de aansluiting op de watertoevoer of bij een poging om lekkages te verhelpen.



Apparaat, dat niet geschikt is voor aansluiting op het drinkwaternet.



Veiligheidsklasse II  
(Dubbele isolatie)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Hogedrukreinigers kunnen bij ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.



Bedien het apparaat uitsluitend in een staande, nooit in een liggende positie.



Reinigingsnaald voor sproeier



Vermelding van het geluidsniveau  $L_{WA}$  in dB.

## Pictogrammen op de fles van het reinigingsmiddel



Let op! Bijtend! Irriterend!  
Kan ernstige huidirritatie en oogschade veroorzaken.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Algemene veiligheidsvoorschriften

- Op kinderen moet er toezicht uitgeoefend worden om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Hogedruk Reiniger mogen niet worden gebruikt door niet-opgeleide personen.
- Wanneer er zich tijdens de werking een storing of een defect voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en de netstekker uitgetrokken te worden. Vervolgens leest u de pagina 60 van de gebruiksaanwijzing voor mogelijke oorzaken van een storing of contacteert u het servicecenter.

## Werkzaamheden met het apparaat



**Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:**



Hogedrukreinigers kunnen bij ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.

- Gebruik het apparaat uitsluitend staand of op een effen en stabiele ondergrond.
- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Ter bescherming tegen terugspattend water of vuil geschikte beschermende kleding en beschermbril dragen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden tenzij deze veiligheidskleding dragen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Verstuijf geen ontvlambare vloeistoffen. Er bestaat gevaar voor een ontploffing.
- Als u met reinigingsmiddel in aanraking komt, spoelt u met overvloedig zuiver water.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



**Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en**

## **eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:**

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het netaansluitingsnoer de watertoevoer of andere belangrijke onderdelen zoals de hogedruk slang of het spuitpistool beschadigd resp. lek is/zijn.
- Bescherm het toestel tegen vorst en het drooglopen.
- Hogedruk slangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedruk slangen, armaturen en koppelingen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging” de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een geautoriseerde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

## Elektrische veiligheid:



### Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Bij gebruik van een verlengleiding moeten stekker en koppeling waterdicht zijn.



Ongeschikte verlengleidingen kunnen gevaarlijk zijn. Er bestaat gevaar voor lichamelijk letsel door elektrische schok.

- Bescherm de elektrische steekverbindingen tegen vochtigheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- De netaansluiting moet door een ervaren elektricien doorgevoerd worden en aan de door de IEC 60364-1 gestelde eisen voldoen.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met RCD (Residual Current Device) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via

zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.

- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Ongepaste verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, moet dit voor gebruik buitenshuis geschikt zijn en moet de verbinding bovengronds liggen. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact minstens 60 mm boven de grond houdt. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Verlengkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Draag stevige schoenen ter bescherming tegen een elektrische schok.
- Bedien het apparaat ter bescherming tegen een elektrische schok uitsluitend in een rechtop staande positie.
- Schakel het apparaat altijd met de aan/uit-knop uit wanneer u het zonder toezicht achterlaat.

## Ingebruikname



Overeenkomstig de geldige voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systemscheider aan

het drinkwaternet bediend worden. Er moet een geschikte systeemscheider overeenkomstig EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systeemscheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.

Een systeemscheider is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar.

Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.

- Gebruik voor de watertoevoer een universele tuinslang van 1/2" met een lengte van minstens 5 m. De tuinslang mag niet langer dan 30 m zijn.
- Gebruik het apparaat aan een huiswateraansluiting met een debiet van minstens 500 l/h.

## Installeren

1. Trek de beugelgreep (2) tot aan de aanslag naar boven.
2. Steek de pistoolkant van de hogedrukaansluiting (29) in het spuitpistool (14).
3. Sluit de toevoerslang eerst op de watervoorziening aan en laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang vrij van bellen vrijkomen om de toevoerslang te ontlichten. Sluit de waterkraan.
4. Verbind de toevoerslang met behulp van de snelaansluiting voor de tuinslangadapter (22) met de koppeling wateraansluiting (12) en de wateraansluiting (13) aan het apparaat.
5. Verbinden door in te steken en in te draaien de straalbuis (3) met het spuitpistool (14) (bajonetsluiting).
6. Indien de straalpijp (3) gemonteerd is, verbind dan door insteken naar keuze de standaard variabele spuitkop (25)

of de turbo-veulfrees (26) met de straalpijp (3). De opzetstukken klikken ineen. Om de opzetstukken te verwijderen, drukt u op de laterale vergrendeling (7) aan het voorste uiteinde van de straalpijp (3) en trekt u het opzetstuk er naar voren af.

7. De roterende wasborstel (21) wordt direct met het spuitpistool (14) verbonden door hem erin te steken en te draaien (bajonetsluiting). Ze wordt principieel gebruikt zonder druk uit te oefenen. De reinigende werking is het resultaat van de roterende beweging en de waterstroom. Is de waterstroom onvoldoende, dan roteert de wasborstel niet.



Door draaien van de spuitkop van de standaard variabele spuitkop (25) naar links kunt u de breedte van de straal vergroten. Door de spuitkop naar rechts te draaien, kunt u de breedte van de straal verminderen.



Gebruik de Beugelgreep (2) alleen in combinatie met de wielen (11) voor het rollen van het apparaat. Bij het optillen en het dragen van het apparaat met behulp van de handgreep.

## Netaansluiting

De door u aangeschafte hogedrukreiniger is al van een netvoedingstekker voorzien. Het apparaat is bestemd voor de aansluiting op een stopcontact zonder aarding met RCD (Residual Current Device) met 230 V~ 50 Hz.



Stel het toestel pas na inachtneming van alle vorige punten in bedrijf.

1. Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (7) uitgeschakeld is.
2. Steek de netstekker in het stopcontact.

## Bedrijf



**Let op de reactiekracht van de naar buiten stromende waterstraal. Zorg voor een veilige houding en houd de spuitpistool (14) goed vast. U kunt anders u zelf of andere personen verwonden.**



Bedien de hogedrukreiniger niet met gesloten waterkraan. Het drooglopen leidt tot een beschadiging van het toestel.

1. Open de waterkraan volledig.
  2. Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (8) in. Schakel de hogedrukreiniger altijd pas in wanneer u alle waterleidingen aangesloten hebt en deze dicht zijn. De motor schakelt in totdat de noodzakelijke druk opgebouwd is. Na drukopbouw schakelt de motor uit.
  3. Druk de inschakelhendel (19) van het spuitpistool (14) in. De sproeier werkt met druk en de motor schakelt weer in. Het loslaten van de inschakelhendel (19) zorgt voor een uitschakeling van het apparaat. De hogedruk in het systeem blijft behouden.
- De turbo-vuilfrees (26) is met zijn roterende waterstraal bijzonder geschikt voor het werken met gering waterverbruik.
  - De standaard variabele spuitkop (25) is met zijn vlakke straal bijzonder geschikt voor het reinigen van vlakken. Door de spuitkop naar links te draaien verhoogt u de druk. Door de spuitkop naar rechts te draaien verlaagt u de druk.
  - De roterende wasborstel (21) in het algemeen gebruikt zonder overdruk. De reinigingsfunctie wordt afgeleid van de rotatiebeweging en de waterstroom.

Als er geen waterstroom wordt de wasborstel niet draaien.



**Bij lekkages in het watersysteem schakelt u het apparaat onmiddellijk via de schakelaar "Aan/uit" (8) uit en verbreekt u het apparaat aan het netaansluitingsnoer van het stroomnet. Gevaar voor een elektrische schok! Begin opnieuw de wateraansluitingen tot stand te brengen (zie "Ingebruikname/Installeren" vanaf punt 2.).**

**Gelieve als volgt te werk te gaan als er zich nog lucht in het apparaat bevindt:**

### Toevoerslang ontluchten:

1. Verwijder de snelaansluiting voor de tuinslangadapter (22) aan de koppeling wateraansluiting (12) en open de waterkraan tot er water zonder bellen uitstroomt.
2. Sluit de waterkraan.
3. Verbind de toevoerslang met behulp van de snelaansluiting voor de tuinslangadapter (22) met de wateraansluiting (12) aan het apparaat.
4. Open de waterkraan volledig.

### Apparaat ontluchten:

5. De schakelaar "Aan/uit" (8) inschakelen totdat druk opgebouwd is.
6. De schakelaar "Aan/uit" (8) uitschakelen.
7. De schakelhendel (19) van het spuitpistool (14) indrukken totdat de druk afgebouwd is.
8. Gelieve de procedure 5. tot 7. een paar keer te herhalen totdat er zich geen lucht meer in het apparaat bevindt.



**B**

- U kunt de inschakelhendel (20) van het spuitpistool (16) door drukken op de vergrendelknop (21) naar keuze vergrendelen of ontgrendelen.

**Door de inschakelhendel te vergrendelen voorkomt u onbedoeld starten van het apparaat.**

## Bedrijf onderbreken

- Laat de hefboom (20) van de spuitpistool (16) los.
- Schakel bij langere werkpausen de in-/uitschakelaar (7) uit.



**Indien het apparaat omvalt, schakelt u het apparaat onmiddellijk via de schakelaar "Aan/uit" (7) uit en verbreekt u het apparaat aan het netaansluitingsnoer van het stroomnet. Gevaar voor een elektrische schok! Breng nu pas het apparaat terug in een rechtop staande positie. Wacht omwille van uw eigen veiligheid ca. vijf minuten voordat u de elektrische aansluiting terug tot stand brengt.**



## Bedrijf beëindigen

1. Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen het systeem met zuiver water spoelen.
2. Laat de hefboom (20) van de spuitpistool (16) los.
3. Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (7) uit. Trek de netstekker uit.
4. Sluit de waterkraan.
5. Koppel de hogedrukreiniger los van de watervoorziening.
6. Trek aan de hefboom (20) van de spuitpistool (16) om de voorhanden zijnde druk in het systeem te verminderen.

## Gebruik van reinigingsmiddelen

Dit toestel werd ontwikkeld voor de inzet met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionische tensides. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische substanties kan de veiligheid van het toestel benadelen en tot beschadiging leiden.

Dergelijke beschadigingen ressorteren niet onder de garantie. U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

## Reinigingsmiddelen bijvullen/leggen

- Om reinigingsmiddel te gebruiken, moet er reinigingsmiddel in het reinigingsmiddelbakje (24) zitten.
- Voor het verwijderen van het reinigingsmiddelreservoir (24) neemt u het reservoir zijdelings vast en schuift u het naar boven. U kunt nu het wasmiddelreservoir uit de onderste en zijgeleiders van de hogedrukreiniger halen. Verwijder de aanzuigslang met de sluitkap (23) uit de opening van het reinigingsmiddelreservoir. Deze blijven op de hogedrukreiniger achter.
- Om het reinigingsmiddelreservoir (24) er weer op te plaatsen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

## Werktip voor de standaard variabele spuitkop:

Gebruik de standaard variabele spuitkop (25) in de lagedrukmodus (volledig naar rechts gedraaid) en het reinigingsmiddel wordt automatisch aangezogen.

Hoe verder u het spuitkop naar links draait, hoe minder reinigingsmiddel wordt aangezogen. Zo schakelt u over naar de hogedrukwerking.

## Werktip voor de roterende wasborstel:

De roterende wasborstel (21) werkt in lagedrukmodus, het reinigingsmiddel wordt automatisch aangezogen.

## Aanzuigen van water

- Dankzij de geïntegreerde wateraanzuigfunctie kunt u het apparaat ook onafhankelijk van de waterleiding (bijvoorbeeld door gebruik te maken van een regenton) gebruiken. Deze functie dient uitsluitend gebruikt te worden met een aanzuigslang met filterkorf.



Het apparaat zelf mag niet in de open waterbron ondergedompeld worden. Er bestaat risico op persoonlijk letsel door elektrische schok.



Zuig geen water aan uit natuurlijke poelen. Er bestaat het risico op verontreiniging door teruggespoelde reinigingsmiddelen.

1. Sluit de aanzuigslang met filterkorf op de koppeling van de wateraansluiting (12) en op de wateraansluiting (13) van het apparaat.
2. Steek het uiteinde met de filterkorf in het waterreservoir (bijvoorbeeld een regenton). Zorg voor voldoende watervoorraad en een veilige watertoevoer.



Bij droge werking raakt het apparaat beschadigd.

3. Verwijder de spuitmond (3) van het spuitpistool (14). Houd eerst de inschakelhendel (19) van het spuitpistool (14) ingedrukt en schakel pas dan het apparaat in.
4. Het apparaat begint water te zuigen en de lucht kan ontsnappen.
5. Wanneer er geen lucht meer in het apparaat zit, kunt u de inschakelhendel (19) van het spuitpistool (14) loslaten. U kunt naar keuze een opzetstuk op het spuitpistool (14) monteren.



Het apparaat mag niet hoger dan het waterreservoir staan.

## Reiniging en Onderhoud



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Daartoe behoort ook de aansluiting op de watertoevoer of een poging om lekkages te verhelpen. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

### Reiniging



**Spuit het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.**

### Houd het toestel steeds zuiver. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.

- Houd de belichtingsleuf zuiver en vrij.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een iets vochtige doek.
- Is de standaard variabele spuitkop (25) vuil of verstopt, dan kunt u met de reinigingsnaald voor de spuitkop (30) het vreemde voorwerp uit de spuitkop verwijderen. Spoel de standaard variabele spuitkop uit om voorwerpen te verwijderen.

### Onderhoud

De hogedrukreiniger is onderhoudsvrij.



**Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.**

## Opslag

- Ledig de hogedrukreiniger volledig van water.  
Verwijder hiervoor de hogedrukaansluiting apparaatzijde en verbreek schakel de hogedrukreiniger via de schakelaar "Aan/uit" (8) maximaal 1 minuut lang in totdat er geen water meer aan de spuitpistool (14) vrijkomt. Schakel het apparaat uit.
- Bewaar alle accessoires (21/25/26) rechtop, met de aansluitkant naar beneden.
- De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernietigd als het water niet volledig verwijderd werd.
- Bewaar de hogedrukreiniger en het toebehoren in een vorstbestendige ruimte.

## Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Elektrische apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden.

- Productresten dienen te worden afgevoerd met inachtneming van de Richtlijn betreffende afvalstoffen 2008/98/EG alsook volgens nationale en regionale voorschriften. Voor dit product kan geen afvalstoffencode volgens de Europese afvalcatalogus (EWC) worden bepaald, aangezien pas door het gebruiksdoel bij de gebruiker een toewijzing mogelijk wordt. De afvalstoffencode dient binnen de EU in overleg met de afvoerder te worden bepaald.
- Niet besmette verpakkingen kunnen gerecycled worden.
- Niet te reinigen verpakkingen moeten net als de stof verwijderd worden.
- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

## Vervangstukken/ Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 62).

A	<b>Pos.</b>	<b>Benaming .....</b>	<b>Artikelnummer</b>
	3	Straalbuis .....	91105892
	4	Hogedrukslang .....	91104617
	12	Koppeling wateraansluiting met zeefelement.....	91105896
	14	Spuitpistool.....	91105893
	21	Roterende wasborstel.....	91103750
	22	Snelaansluiting voor de watervoorziening .....	91097401
	24	Reservoir voor reinigingsmiddel, volledig .....	91105898
	25	Standaard variabele spuitkop .....	91105895
	26	Turbo-vuilfrees .....	91105894
	30	Reinigingsnaald voor sproeier.....	91103736
	31	Reinigingsmiddel.....	30990010

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opsporing en verwijdering van fouten
Sterke drukschommelingen	Standaard variabele spuitkop (25) vuil	Spoel de standaard variabele spuitkop (25) met water. Reinig eventueel het gat van de spuitkop met een naald (zie hoofdstuk reiniging)
	Verstopping van de standaard variabele spuitkop (25)	Verwijder de standaard variabele spuitkop (25) en zorg ervoor dat de wateruitlaat aan het spuitpistool (14) vrij van belemmeringen functioneert. Het apparaat werkt dus correct. De turbo-vuilfrees (26) en de roterende reinigingsborstel (21) raken doorgaans niet verstopt..
Toestel loopt niet	In-/uitschakelaar (8) uitgeschakeld	In-/uitschakelstand (8) controleren
	Beschadigde netaansluitleiding	Schakel het apparaat uit en verbreek het van het stroomnet. Netaansluitleiding op beschadiging controleren. Eventueel de netaansluitleiding door een geschoolde arbeidskracht laten vervangen
	Defecte spanningsvoeding	Controleer de elektrische installatie op overeenstemming met de gegevens op het typeplaatje
Toestel heeft geen druk	Luchtblazen in hogedrukreiniger	Schakel het apparaat met spuitpistool en zonder sproeier aan totdat er water zonder bellen vrijkomt
	Leidingdrukval	Controleer de watervoorziening
Lekkages in het watersysteem	Aansluitingen niet correct gemonteerd	Schakel het apparaat uit en verbreek het van het stroomnet. Sluit het apparaat opnieuw op de waterleidingen aan (zie „Ingebruikname/installeren“)
	Wateraansluiting (13) lek	Schakel het apparaat uit en verbreek het van het stroomnet. Wissel de wateraansluiting (12) incl. afdichtring uit (zie „Reserve delen“)

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.  
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Wasborstelharen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373932\_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde

**NL****BE**

serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegegeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegegeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL**

### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)**IAN 373932\_2104****BE**

### Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)**IAN 373932\_2104**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>63</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>63</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>64</b>
Zawartość opakowania .....	64
Opis działania .....	64
Przeгляд .....	64
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>65</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>65</b>
Symbole graficzne na urządzeniu .....	65
Symbol na butelce środka czyszczącego .....	66
Symbole w instrukcji obsługi .....	66
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	66
<b>Uruchamianie</b> .....	<b>69</b>
Ustawianie .....	69
Podłączanie do sieci .....	70
Praca .....	70
Przerywanie pracy .....	71
Kończenie pracy .....	71
Stosowanie środków czyszczących ...	71
Zasysanie wody .....	72
<b>Oczyszczanie i Konserwacja</b> .....	<b>72</b>
Oczyszczanie .....	73
Konserwacja .....	73
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>73</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>73</b>
<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>74</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>74</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>75</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>75</b>
<b>Importer</b> .....	<b>75</b>
<b>Odszukiwanie błędów</b> .....	<b>76</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>136</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

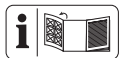
Używaj myjki wysokociśnieniowej wyłącznie do prac w prywatnym gospodarstwie domowym:

- Do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itd. strumień wody pod wysokim ciśnieniem.
- Z oryginalnymi akcesoriami i częściami zamiennymi.
- Przestrzegając wskazówek producenta czyszczonego obiektu.
- Szczotka obrotowa zasadniczo nie nadaje się do powierzchni delikatnych

i lakierowanych (np. lakier samochodowy).

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

## Opis ogólny



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdziesz na rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź zawartość opakowania:

- Myjka wysokociśnieniowa z przewodem sieciowym
- Szybkozłącze do adaptera węża ogrodniczego(22)
- Pistolet (14)
- Rura strumieniowa (3)
- Standardwa dysza Vario(25)
- Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń(26)
- Szczotka obrotowa (wirująca szczotka do mycia) (21)
- Złącze do przyłącza wody z sitkiem (12)
- Igła do czyszczenia dysz (30)
- Środek czyszczący 0,5 l
- Instrukcji obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

## Opis działania

Myjka ciśnieniowa czyści strumieniem wody – do wyboru o wysokim bądź niskim ciśnieniu.

W razie potrzeby do wody można dodawać środków czyszczących.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

## Przeгляд



- 1 Przycisk zwalniający rączkę prowadzenia
- 2 Uchwyt łuk typ
- 3 Rura strumieniowa
- 4 Wąż wysokociśnieniowy na bębnie
- 5 Bębna do nawijania węża
- 6 Korba bębna do nawijania węża (niewidoczny)
- 7 Przycisk zwalniający dyszę
- 8 Włącznik-wyłącznik
- 9 Uchwyt przewodu zasilającego
- 10 Przewodu zasilającego
- 11 Kółka
- 12 Złącze do przyłącza wody z sitkiem
- 13 Króciec wody
- 15 Uchwyt pistoletu natryskowego
- 14 Pistolet
- 16 Uchwyt dysz (niewidoczny)
- 17 Uchwyt igły do czyszczenia dyszy (niewidoczny)
- 18 Wskaźnik ciśnienia roboczego (niewidoczny)
- 19 Dźwignia włączająca
- 20 Przycisk blokady
- 21 Szczotka obrotowa (wirująca szczotka do mycia)
- 22 Szybkozłącze do adaptera węża ogrodniczego
- 23 Osłona z węzłem zasysającym
- 24 Zbiornik na środek czyszczący
- 25 Standardwa dysza Vario
- 26 Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń
- 27 Króciec wysokociśnieniowy
- 28 Przycisk zwalniający
- 29 Króciec wysokociśnieniowy po stronie pistoletu
- 30 Igła do czyszczenia dysz
- 31 Środek czyszczący



- B** 14 Pistolet
- 18 Wskaźnik ciśnienia roboczego
- 19 Dźwignia włączająca
- 20 Przycisk blokady

### Dane techniczne

#### Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące .....PHD 170 B2

Napięcie znamionowe

w wejścia ..... 230 V~, 50 Hz

Pobór mocy ..... 2400 W

Długość kabla sieciowego..... 5 m

Przewodu zasilającego ..... 10 m

Ciężar ..... 11,4 kg

Typ zabezpieczenia .....  I  II

Rodzaj ochrony ..... IPX5

Ciśnienie obliczeniowe/robocze

(p) ..... 11,5 MPa

Dozwolone ciśnienie maks.

(p max) ..... 17 MPa

Ciśnienie w dopływie maks.

(p in maks) ..... 0,8 MPa

Temperatura maks. na wlocie

(T in max) ..... 40 °C

Wydajność tłoczenia, woda (Q) .. 330 l/h

Wydajność tłoczenia, woda maks.

(Q max) ..... 500 l/h

Poziom ciśnienia akustycznego

(L<sub>pA</sub>) ..... 81,7 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L<sub>WA</sub>)

zmierzony .... 94,3 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,35 dB

gwarantowany ..... 97 dB(A)

Wibracji (a<sub>h</sub>) ... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 0,15 m/s<sup>2</sup>

Wibracji Pistolet..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

Wartości poziomu hałasu i wibracji zostały określone zgodnie z EN 60335-2-79:2012.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy z zasilaniem sieciowym o pojemności prądu roboczego w punkcie przekazania (przyłącze domowe) o maksymalnej wartości 100 A na fazę.

Użytkownik musi zadbać, aby urządzenie było podłączane tylko do sieci zasilającej spełniającej te wymagania. W razie potrzeby o pojemność prądu roboczego można zapytać w lokalnym zakładzie energetycznym.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



#### Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę próbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibrację. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z myjką wysokociśnieniową.

#### Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zaawartych w niej wskazówek!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej. Wtyczkę należy wyciągać z gniazdka również do podłączania wody, a także na czas próby usunięcia nieuszczelnienia.



Urządzenie, które nie nadaje się do przyłączenia do instalacji wodociągowej wody pitnej.



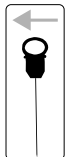
Klasa zabezpieczenia (podwójna izolacja)



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowej mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.



Urządzenie używać tylko w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.



Igła do czyszczenia dysz



Gwarantowany poziom mocy akustycznej



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

## Symbol na butelce środka czyszczącego



Uwaga! Źrący! Działa drażniąco! Może powodować poważne podrażnienia skóry i uszkodzenia oczu.

## Symboly w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Wysokie ciśnienie czyszczenia nie mogą być wykorzystywane przez osoby nie wyszkolonych.
- W przypadku wystąpienia zakłócenia albo defektu podczas pracy należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć jego wtyczkę od gniazdka sieciowego. Następnie należy Się zapoznać ze stroną 76 instrukcji obsługi, na której opisane są możliwe przyczyny zakłóceń, albo skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odpowiednią odzież ochronną.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- W razie kontaktu skóry ze środkiem czyszczącym umyć skórę dużą ilością czystej wody.
- Nie rozpylać cieczy palnych – niebezpieczeństwo wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

## Praca z urządzeniem



**Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:**



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowej mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.

- Używaj urządzenia tylko na równym i stabilnym podłożu.
- Nigdy nie kieruj strumienia na siebie lub na inne osoby, aby umyć odzież czy obuwie.
- Jako ochronę przed rozbryzganiami wody i brudem noś odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.



**Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:**

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli przewód zasilający,

dopływ wody bądź inne ważne części, takie jak wąż wysokociśnieniowy czy pistolet natryskowy są uszkodzone lub nieszczelne.

- Chronić urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Wężę wysokociśnieniową, armatury i złączki są ważnymi elementami bezpieczeństwa maszyny. Używaj tylko zalecanych przez producenta węży wysokociśnieniowych, armatur i złączek.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Urządzenie może otwierać tylko autoryzowany elektryk. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

## Bezpieczeństwo elektryczne:



**Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:**

- Jeżeli stosowany jest przedłużacz, jego wtyczka i złącze muszą być wodoszczelne.



Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem.

- Chronić elektryczne złącza wtykowe przed wodą i wilgocią.

- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przyłącze sieciowe musi wykonać doświadczony elektryk; musi ono spełniać wymogi normy IEC 60364-1.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik RCD (Residual Current Device) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chronić kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Niewłaściwe przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeżeli używasz przedłużacza, musi być on przystosowany do użytku na zewnątrz i znajdować się nad ziemią. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, który utrzyma gniazdo sieciowe przynajmniej 60 mm nad ziemią.

Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz podczas nieużywania urządzenia wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przewody przedłużające nie mogą mieć przekroju mniejszego niż 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy używać urządzenie wyłącznie w pozycji pionowej na stojąco.
- Zawsze wyłączaj przetątnik zasilania, jeśli pozostawiasz maszynę bez nadzoru.

## Uruchamianie



Zgodnie z obowiązującymi przepisami myjki wysokociśnieniowej nie wolno używać bez rozdzielacza układów w sieci wody pitnej. Należy do tego celu użyć odpowiedniego rozdzielacza układów zgodnego z normą EN 12729, typ BA.

Woda, która przepłynęła przez rozdzielacz układów, nie jest uważana za wodę pitną.

Rozdzielacz układów można nabyć w handlu specjalistycznym.

Odtątnik systemu (zabezpieczenie przeciwwzrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Do dopływu wody stosuj powszechnie dostępny wąż ogrodowy 1/2" o długości co najmniej 5 m.

Nie wolno przekraczać długości 30 m.

- Używaj urządzenia podłączając je do domowego przyłącza wody o przepustowości wynoszącej co najmniej 500 l/h.

## Ustawianie

1. Wyciągnąć uchwyt pałkowy (2) do oporu do góry.
2. Podłączyć przyłącze wysokociśnieniowe, strona pistoletu (14), do pistoletu natryskowego (27).
3. Zamknąć przewód doprowadzający najpierw po stronie zasilania wodą i pozwolić wodzie wypływać drugim końcem aż przestaną się ukazywać pęcherzyki powietrza, w celu odpowietrzenia przewodu. Zamknąć kurek wody.
4. Podłączyć przewód doprowadzający za pomocą szybkozłącza do adaptera węża ogrodowego (22) do złącza przyłącza wody (12) i przyłącza wody (13) w urządzeniu.
5. Wciskając i obracając, połącz rurę strumieniową (3) z pistoletem (14).
6. Po zamontowaniu rury stalowej (3) podłączyć opcjonalnie standardową dyszę Vario (25) lub frez turbo do usuwania brudu (26), wtykając element na stalową rurę (3). Nasadki zatrzaszkują się. Aby zdjąć nasadki, należy nacisnąć boczną blokadę (7) na przednim końcu rury stalowej (3) i ściągnąć nasadkę do przodu.
7. Obracając się szczotka do mycia (21) należy łączyć bezpośrednio z pistoletem natryskowym (14) przez włożenie i wkręcenie (zamknięcie bagnetowe). Jest ono zasadniczo używana bez wywierania docisku. Funkcja czyszczenia wynika z ruchu obrotowego i przepływu wody. Jeżeli nie ma dopływu wody, szczotka do mycia nie obraca się.



Poprzez obracanie końcówki dyszy standardowej Vario (25) w lewą stronę można zwiększyć szerokość strumienia. Poprzez obracanie końcówki dyszy w prawą stronę można zmniejszyć szerokość strumienia.



Za pomocą uchwytu typu łuk (2) Tylko w połączeniu z kołami (11) do toczenia urządzenia. Podczas podnoszenia i przenoszenia urządzenia za pomocą uchwytu.

## Podłączanie do sieci

Nabyta przez Ciebie myjka wysokociśnieniowa jest wyposażona we wtyczkę sieciową. Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazdka z zestykiem ochronnym zabezpieczonym RCD (Residual Current Device), o napięciu 230 V~ 50 Hz.



Urządzenie wolno uruchomić dopiero po zastosowaniu się do wszystkich poprzednich punktów.

1. Upewnij się, że myjka wysokociśnieniowa jest wyłączona włącznikiem-wyłącznikiem (8).
2. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.

## Praca



**Uważaj na siłę wydostające się z urządzenia strumienia wody. Zapewnij sobie stabilną pozycję i mocno trzymaj pistolet. Inaczej możesz zranić siebie i innych.**



Nie używaj myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem dopływu wody. Praca na sucho doprowadzi do uszkodzenia urządzenia.

1. Całkiem otwórz zawór dopływu wody.
2. Włącz myjkę wysokociśnieniową włącznikiem-wyłącznikiem (8). Myjkę wysokociśnieniową podłączać zawsze dopiero po podłączeniu wszystkich przewodów wody i są one szczelne. Silnik włącza się na czas potrzebny do wytworzenia koniecznego ciśnienia. Po tym czasie silnik wyłącza się.
3. Nacisnąć dźwignię włączającą (19) pistolet natryskowy (14). Dysza pracuje pod ciśnieniem, a silnik ponownie się włącza.  
Zwolnienie dźwigni (19) powoduje wyłączenie urządzenia. Wysokie ciśnienie w układzie pozostaje.

- Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń (26) generujący wirujący strumień wody jest przeznaczony w szczególności do prac niewymagających dużego zużycia wody.
- Dysza standardowa Vario (25) generująca płaski strumień wody jest przeznaczona w szczególności do czyszczenia powierzchni.  
Poprzez obracanie końcówki dyszy w lewą stronę można zwiększyć ciśnienie. Poprzez obracanie końcówki dyszy w prawą stronę można zmniejszyć ciśnienie.
- Obrotowy szczotki do mycia (21) stosuje się na ogół bez ciśnienia. Funkcja czyszczenia pochodzi od ruchu obrotowego i przepływu wody. Jeśli nie ma przepływu wody, szczotka do mycia nie obraca się.



**W przypadku nieszczelności układu wodnego wyłączyć natychmiast urządzenie włącznikiem (8) i odłączyć przewód zasilający od sieci. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym! Ponownie podłączyć urządzenie do wody,**

zgodnie z opisem (patrz „Uruchamianie/Ustawianie” od punktu 2.).

**Jeżeli w urządzeniu znajduje się jeszcze powietrze, należy:**

**Odpowietrzyć wąż zasilający:**

1. Wymontuj szybkozłączce do adaptera węża ogrodowego (22) ze złącza przyłącza wody (12) i otwórz zawór wody, aż woda zacznie wypływać bez pęcherzyków powietrza.
2. Zamknąć kurek wody.
3. Połączyć wąż zasilający za pomocą szybkozłączca do adaptera węża ogrodowego (22) z przyłączem wody (12) w urządzeniu.
4. Otworzyć całkowicie kurek wody.

**Odpowietrzyć urządzenie:**

5. Włączyć wyłącznik (8) aż do wytworzenia ciśnienia.
6. Wyłączyć wyłącznik (8).
7. Nacisnąć dźwignię (19) pistoletu (14) i trzymać aż do zlikwidowania ciśnienia.
8. Powtórzyć kilka razy sekwencję czynności 5. do 7. aż do całkowitego usunięcia powietrza z urządzenia.

- B**
- Dźwignię włączającą (19) pistoletu natryskowego (14) można zablokować lub odblokować przez naciśnięcie przycisku blokady (20).

**Zablokowanie dźwigni uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie urządzenia.**

**Przerywanie pracy**

- Puść dźwignię (19) pistoletu (14).
- Przy dłuższych przerwach w pracy wyłączaj włącznik-wyłącznik (8).



**W przypadku przewrócenia urządzenia wyłączyć je natychmiast wyłącznikiem (8) i odłączyć przewód zasilający od sieci. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym! Następnie ponownie ustawić urządzenie w pozycji pionowej. Przed podłączeniem do sieci elektrycznej odczekać dla własnego bezpieczeństwa ok. 5 minut.**

**Kończenie pracy**

1. Po zakończeniu pracy przemyj układ czystą wodą.
2. Puść dźwignię (19) pistoletu (14).
3. Wyłącz myjkę wysokociśnieniową włącznikiem-wyłącznikiem (8). Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
4. Zamknij zawór dopływu wody.
5. Odłącz myjkę wysokociśnieniową od źródła wody.
6. Pociągnij dźwignię (19) pistoletu (14), aby spuścić z układu ciśnienie.

**Stosowanie środków czyszczących**

To urządzenie jest przystosowane do stosowania z obojętnym środkiem czyszczącym na bazie biodegradowalnych substancji powierzchniowo czynnych. Stosowanie innych środków czyszczących lub substancji chemicznych może ujemnie wpływać na bezpieczeństwo urządzenia i powodować uszkodzenia. Tego rodzaju uszkodzenia urządzenia nie są objęte gwarancją.

**Wlewanie/wylewanie środka czyszczącego:**

- W celu wykorzystania środków czyszczących należy nimi napełnić zbiornik środków czyszczących (24).

- W celu zdjęcia zbiornika na środki czyszczące (24) należy złapać zbiornik z boku i przesunąć go w górę. Następnie można wyciągnąć zbiornik na środki czyszczące z dolnej i bocznej prowadnicy myjki wysokociśnieniowej. Należy również zdjąć z otworu zbiornika na środki czyszczące wąż zasysający z osłoną (23). Elementy te pozostają na myjce wysokociśnieniowej.
- W celu ponownego wykorzystania zbiornika na środek czyszczący (24) należy postępować w odwrotnej kolejności.

### Wskazówka w zakresie pracy z zastosowaniem standardowej dyszy Vario:

W przypadku korzystania ze standardowej dyszy Vario (25) w trybie niskociśnieniowym (końcówka obrócona całkowicie w prawą stronę) środek czyszczący będzie zasasyany automatycznie.

Im bardziej obrócimy dyszę w lewą stronę, tym urządzenie będzie zasysać mniej środka czyszczącego. W ten sposób można przełączyć urządzenie w tryb wysokociśnieniowy.

### Wskazówka w zakresie pracy z zastosowaniem obracającej się szczotki czyszczącej:

Obracająca się szczotka czyszcząca (21) pracuje w trybie niskociśnieniowym. Środek czyszczący jest zasasywany automatycznie.

### Zasysanie wody

- Urządzenie można również wykorzystywać niezależnie od przyłącza sieciowego wody (na przykład pobór wody z beczki z deszczówką) dzięki wbudowanej funkcji zasysania wody. Z funkcji tej można korzystać wyłącznie po zastosowaniu węża ssącego z Ta funkcja jest dostępna tylko z węzłem ssącym wyposażonym w smok ssawny.



Samo urządzenie nie może być zanurzane w otwartym źródle wody. Istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń ciała wskutek porażenia prądem.



Nie zasysać wody z naturalnych zbiorników wodnych. Istnieje niebezpieczeństwo skażenia zwrótnym wypływem środków czyszczących.

1. Zamocuj wąż zasysający z koszem filtra do złącza przyłącza wody (12) i przyłącza wody (13) na urządzeniu.
2. Włóż koniec z koszem filtra w nagromadzoną wodę (na przykład w beczkę z deszczówką). Pamiętaj o utrzymaniu dostatecznych zasobów wody oraz bezpiecznym doprowadzaniu wody.



Praca na sucho powoduje uszkodzenie urządzenia.

3. Zdejmij rurę natryskową (3) z pistoletu natryskowego (14). Wciśnij dźwignię włączania (19) pistoletu natryskowego (14), a następnie włącz urządzenie.
4. Urządzenie zaczyna zasysać wodę i powietrze może uchodzić.
5. Jeżeli w urządzeniu nie ma więcej powietrza, można puścić dźwignię włączania (19) pistoletu natryskowego (14). Można połączyć wybraną nasadkę z pistoletem natryskowym (14).



Urządzenia nie należy ustawiać wyżej niż punkt poboru.

## Oczyszczanie i Konserwacja



Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Do prac tych należy również podłączenie do zasilania wodą oraz próba usunięcia nieszczelności. Istnieje niebezpie-



czeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

## Oczyszczanie



**Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.**

**Utrzymuj urządzenie w czystości. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.**

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości i uważaj, żeby nie były zatkane.
- Oczyszczaj urządzenie miękką zczotką lub szmatką.
- Jeżeli standardowa dysza Vario (25) będzie zanieczyszczona lub niedrożna, ciała obce można usunąć za pomocą igły do przetykania dyszy (30). Przepłukać standardową dyszę Vario wodą w celu usunięcia ciał obcych

## Konserwacja

Myjka wysokociśnieniowa nie wymaga konserwacji.



**Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.**

## Przechowywanie urządzenia

- Dokładnie opróżnij myjkę wysokociśnieniową z wody. Odłącz urządzenie od źródła wody. Włącz myjkę włącznikiem-wyłącznikiem (8) na maksymalnie jedną minutę

(zaczekaj, aż z pistoletu (14) przestanie wypływać woda). Wyłącz urządzenie.

- Nasadki (21/25/26) przechowuj w pozycji stojącej, stroną przyłącza w dół.
- Myjka wysokociśnieniowa i jej akcesoria zostaną zniszczone przez mróz, jeżeli nie zostaną dokładnie opróżnione z wody.
- Przechowuj myjkę wysokociśnieniową i jej akcesoria w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Resztki produktu muszą być usuwane zgodnie z dyrektywą 2008/98/WE w sprawie odpadów oraz przepisami krajowymi i regionalnymi. Dla tego produktu nie można określić klucza odpadów zgodnie z europejskim katalogiem odpadów (lista odpadów), ponieważ dopiero zamierzone zastosowanie przez konsumenta pozwala na dokonanie przyporządkowania. Na terenie UE numer klucza należy ustalić w porozumieniu z regionalnym przedsiębiorstwem usuwania odpadów.
- Nieskażone opakowania można zwrócić do obiegu.
- Opakowania, których nie można oczyścić, należy usuwać do odpadów podobnie jak substancję.
- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę.

## Części zamienne / Akcesoria

### Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 75).

<b>A</b>	<b>Poz.</b>	<b>Oznaczenie .....</b>	<b>Nr artykułu</b>
	3	Rura strumieniowa .....	91105892
	4	Wąż wysokociśnieniowy na bębnie .....	91104617
	12	Złącze do przyłącza wody z sitkiem.....	91105896
	14	Pistolet .....	91105893
	21	Szczotka obrotowa (wirująca szczotka do mycia).....	91103750
	22	Szybkozłącze do adaptera węża ogrodniczego .....	91097401
	24	Zbiornik na środek czyszczący, kompletny .....	91105898
	25	Standardowa dysza Vario .....	91105895
	26	Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń .....	91105894
	30	Igła do czyszczenia dysz .....	91103736
	31	Środek czyszczący .....	30990010

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawio-

ny lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je

uznać za części zużywalne (np. Szczotki czyszczące), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetrączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 373932\_2104).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres,

który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przestanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** **Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: grizzly@lidl.pl  
**IAN 373932\_2104**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
www.grizzlytools.de

## Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silne wahania ciśnienia	Standardowa dysza Vario (25) zabrudzona	Przeplukać standardową dyszę Vario (25) wodą. W razie potrzeby oczyścić otwór dyszy igłą (patrz rozdz. Czyszczenie).
	Niedrożność standardowej dyszy Vario (25)	Zdjąć standardową dyszę Vario (25) i upewnić się, że wylot wody w pistolecie natryskowym (14) działa bez zakłóceń. Urządzenie także pracuje poprawnie. Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń (26) i obrotowa szczotka do mycia (21) zwykle się nie zatykają.
Urządzenie nie pracuje	Wyłączony włącznik-wyłącznik (8)	Sprawdź położenie włącznika-wyłącznika (8)
	Uszkodzony przewód sieciowy	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Sprawdź, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony. W razie potrzeby zleć wymianę przewodu sieciowego wykwalifikowanemu specjalście.
	Wadliwe zasilanie prądem	Sprawdź, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce typologicznej urządzenia.
Brak ciśnienia w urządzeniu	Do myjki wysokociśnieniowej dostało się powietrze.	Włączyć urządzenie pistoletem natryskowym bez dyszy, aż wypłynie woda bez pęcherzyków
	Spadek ciśnienia wody w sieci.	Skontroluj sieć wodną.
Nieszczelności w układzie wody	Nieprawidłowy montaż przyłączy	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Włączyć ponownie urządzenie do przewodów wody (patrz „Rozruchustawianie“)
	Nieszczelne przyłącze wody (13)	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Wymienić przyłącze wody (12) wraz z uszczelką (patrz „Części zamienne“)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>77</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>77</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>78</b>
Objem dodávky.....	78
Popis funkce.....	78
Přehled.....	78
<b>Technická data</b> .....	<b>78</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>79</b>
Obrázkové znaky na čerpadle.....	79
Piktogramy na lahvičce čisticího prostředku.....	80
Symbols v návodu.....	80
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	80
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>82</b>
Instalace.....	82
Připojení na síť.....	83
Provoz.....	83
Přerušení provozu.....	84
Ukončení provozu.....	84
Použití čisticích prostředků.....	84
Nasávání vody.....	85
<b>Čištění a Údržba</b> .....	<b>85</b>
Čištění.....	85
Údržba.....	86
<b>Uskladnění</b> .....	<b>86</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>86</b>
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> .....	<b>87</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>87</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>88</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>88</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>88</b>
<b>Hledání závad</b> .....	<b>89</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>137</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předdejte i všechny podklady.

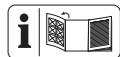
## Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

- Na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- S originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- Při dodržení údajů výrobce čištěného objektu.
- Pro citlivé a lakované povrchy není v zásadě vhodný rotující kartáč (např. autolak).

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

## Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

### Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice (22)
- Stříkácí pistole (14)
- Proudová rourka (3)
- standardní tryska Vario (25)
- turbo fréza na nečistoty (26)
- Rotační kartáče (21)
- Jehla k čištění trysky (30)
- Spojka připojení vody s vložkou síta (12)
- Čistící prostředek 0,5 l
- Návodů k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

### Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí pomocí vodního páprsku, a to podle vaší volby buď v oblasti vysokotlaku nebo nízkotlaku.

V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistíte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

### Přehled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 odblokovací tlačítko, třmenová rukojeť |
|          | 2 Třmenová rukojeť                       |
|          | 3 Proudová rourka                        |
|          | 4 Vysokotlaká hadice a hadicový buben    |

- |    |  |
|----|--|
| 5  | Buben na hadice                                |
| 6  | Klika pro buben na hadice (není viditelné)     |
| 7  | odblokovací tlačítko, tryska                   |
| 8  | Vypínač  |
| 9  | Držák na síťový přívod                         |
| 10 | Síťový přívod                                  |
| 11 | Kola   |
| 12 | Spojka připojení vody s vložkou síta           |
| 13 | Přívod vody                                    |
| 14 | Stříkácí pistole                               |
| 15 | Držák na stříkácí pistoli                      |
| 16 | Držák na trysky (není vidět)                   |
| 17 | držák jehly na čištění trysky (není viditelný) |
| 18 | indikace provozního tlaku (není viditelné)     |
| 19 | Zapínací páka                                  |
| 20 | Blokovací knoflík                              |
| 21 | Rotační kartáče                                |
| 22 | Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice       |
| 23 | uzavírací víčko s nasávací hadicí              |
| 24 | nádrž na čisticí prostředek                    |
| 25 | standardní tryska Vario                        |
| 26 | turbo fréza na nečistoty                       |
| 27 | Vysokotlaká přípojka                           |
| 28 | Odblokovací tlačítko                           |
| 29 | Vysokotlaká přípojka na straně pistole         |
| 30 | Jehla k čištění trysky                         |
| 31 | Čistící prostředek                             |

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>B</b> | 14 Stříkácí pistole          |
|          | 18 indikace provozního tlaku |
|          | 19 Zapínací páka             |
|          | 20 Blokovací knoflík         |

### Technická data

#### Vysokotlaký čistič ..... PHD 170 B2

Jmenovité vstupní napětí.....230 V~, 50 Hz  
 Příkon ..... 2400 W  
 Délka síťového kabelu..... 5 m  
 Délka síťový přívod..... 10 m  
 Hmotnost..... 11,4 kg

Ochranná třída ..... □ II  
 Druh ochrany ..... IPX5  
 Dimenzovaný tlak/pracovní tlak  
 (p) ..... 11,5 MPa  
 Max. přípustný tlak (p max) ..... 17 MPa  
 Max. tlak přítoku (p in max) ..... 0,8 MPa  
 Max. přívodní teplota (T in max) ..... 40 °C  
 Dodávané množství vody (Q) ..... 330 l/h  
 Max. dodávané množství vody  
 (Q max) ..... 500 l/h  
 Hladina akustického tlaku  
 (L<sub>pA</sub>) ..... 81,7 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB  
 Úroveň akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)  
 měřená ..... 94,3 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,35 dB  
 zaručená ..... 97 dB(A)  
 Vibrace (a<sub>n</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 0,15 m/s<sup>2</sup>  
 Vibrace Stříkací pistole ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle normy EN 60335-2-79:2012.

Tento přístroj je určen k provozu v napájecí síti s kapacitou provozního proudu v místě přenosu (domácí připojení) maximálně 100 A na fázi.

Uživatel musí zajistit, že přístroj je provozován pouze v napájecí síti, splňující tento požadavek.

V případě potřeby lze informace o kapacitě provozního proudu získat u místní energetické společnosti.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:**

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibra-

ce. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

**Bezpečnostní pokyny**

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s vysokotlakou čističkou.

**Obrázkové znaky na čerpadle**



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte také při připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit netěsnosti.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



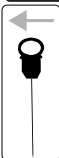
Ochranná třída (dvojitá izolace)



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Přístroj používejte pouze ve stojaté poloze, nikdy položený.



Jehla k čištění trysky



Hladina akustického výkonu



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

## Piktogramy na lahvičce čistícího prostředku



Pozor! Leptavé! Dráždivé!  
Může způsobit těžká poleptání kůže a poškození zraku.

## Symbols v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení není vhodné pro používání dětmi. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo

duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat.
- Vysokotlaké čističe nesmí být užíván osobami-vyškolené.
- V případě výskytu poruchy nebo závady během provozu je nutné přístroj ihned vypnout a vytáhnout zástrčku. Poté si přečtete stranu 89 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.

## Práce s tímto zařízením



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:




Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Přístroj používejte pouze postavený na rovné a stabilní podložce.
- Nemířte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- K ochraně před zpětně stří-



kající vodou nebo nečistotou noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.

- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Pokud přijдете do styku s čisticími prostředky, opláchněte se dostatečným množstvím čisté vody.
- Nerozstříkujte žádné hořlavé kapaliny. Hrozí nebezpečí exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.


 **Pozor!** Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Přístroj neuvádějte do provozu, pokud je síťové přívodní


vedení, přívod vody a jiné důležité části jako vysokotlaká hadice nebo stříkáč pistole poškozená nebo netěsná.

- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepřipouštějte chod nasucho.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přístroj smí otvírat pouze autorizovaný elektroinstalatér. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

**Elektrická bezpečnost:**

 **Pozor:** takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.

 Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrz elektrický úder.

- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.

- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným RCD (Residual Current Device) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 13 ampérů.
- Když se poškodí přípojný vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se použije prodlužovací kabel, musí být vhodný pro použití venku a musí ležet nad zemí. Za tímto účelem doporučujeme použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem přístroj používejte jen v přímé, svislé poloze.
- Jakmile je stroj ponechán bez dozoru, vždy vypněte síťový odpojovač.

## Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protekla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda. Systémový oddělovač je k dostání ve specializovaném obchodě.

Systémový oddělovač (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Pro přívod vody použijte běžnou 1/2" zahradní hadici o délce minimálně 5 m. Délka 30 m nesmí být překročena.
- Ujistěte se, že je zařízení připojeno k domácímu přívodu vody o kapacitě alespoň 500 l/h.

## Instalace

1. Rukojeť (2) vytáhněte až na doraz nahoru.
2. Zastrčte vysokotlakou přípojku na straně pistole (27) do stříkačké pistole (14).
3. Přívodní hadici nejdříve připojte k na-

pájení vodou a vodu nechte na druhém konci přívodní hadice vytékat bez bublin, aby byla přívodní hadice odvodněna. Zavřete vodovodní kohoutek.

4. Propojte přívodní hadici pomocí rychlopřípojky pro adaptér zahradní hadice (22) se spojkou připojení vody (12) a připojením vody (13) na zařízení.
5. Zasunutím a zašroubováním spojte ocelovou trubku (3) se stříkácí pistolí (14).
6. Je-li namontována proudnice (3), volitelně připojte standardní vario trysku (25) nebo turbo frézu na nečistoty (26) zastrčením k proudnici (3). Nástavce zaskočí. K odstranění nástavců stiskněte boční blokování (7) na předním konci proudové trubky (3) a vytáhněte nástavec směrem dopředu.
7. Rotující mycí kartáč (21) se nastrčením a otočením zastrčí přímo do stříkácí pistole (14) (bajonetový uzávěr). Zásadně se používá bez vyvíjení tlaku. Funkce čištění vyplyne z rotačního pohybu a toku vody. Chybí-li tok vody se mycí kartáč neatáčí.

**i** Otáčením špičky trysky standardní trysky Vario (25) doleva můžete zvětšit šířku proudu. Otáčením špičky trysky doprava můžete zmenšit šířku proudu.

**i** Použijte luk typu rukojeti (2) pouze ve spojení s koly (11) pro válcovací zařízení. Při zvedání a přenášení zařízení pomocí rukojeti.

## Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s RCD (Residual Current Device) s 230 V~ 50 Hz.

**i** Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

1. Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (8) vypnutá.
2. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

## Provoz



**Dbejte na sílu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkácí pistolí. Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.**



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.

1. Otevřete úplně vodovodní kohoutek
  2. Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (8). Vysokotlaký čistič vždy zapněte až po připojení všech vodních potrubí a jsou těsné. Motor se zapne, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Pro dosažení tlaku se motor vypne.
  3. Stiskněte zapínací páku (19) stříkácí pistole (14). Tryska pracuje s tlakem a motor se opět zapne. Uvolnění zapínací páky (19) vede k vypnutí přístroje. Vysoký tlak v systému zůstane zachován.
- Turbo fréza na nečistoty (26) je díky svému rotujícímu vodnímu paprsku zvláště vhodná pro práci s nízkou spotřebou vody.
  - Standardní tryska Vario (25) s plochým proudem je zvláště vhodná pro čištění povrchů. Otáčením špičky trysky doleva zvýšíte tlak. Otáčením špičky trysky doprava snížíte tlak.
  - Rotující mycí kartáč (21), se obvykle používá bez vyrovnávání tlaku. Funkce

čištění je odvozen od rotačního pohybu a toku vody. Není-li průtok vody, mycí kartáč se neotáčí.



**V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (8) a odpojte jej z elektrické sítě vytážením síťového připojovacího kabelu. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek (viz str. „Uvedení do provozu/Instalace“ od bodu 2.).**



**Pokud je v přístroji dosud vzduch, postupujte takto:**

**Odvzdušnění přívodní hadice:**

1. Odpojte rychlopřípojku pro adaptér zahradní hadice (22) na spojení připojení vody (12) a otevřete vodní kohoutek, dokud voda nebude vytékat bez bublin.
2. Zavřete vodní kohoutek
3. Přívodní hadici spojte pomocí rychlospojky pro adaptér zahradní hadice (22) s přívodem vody (12) na přístroji.
4. Úplně otevřete vodní kohoutek.

**Odvzdušnit přístroj:**

5. Zapněte vypínač (8) a nechejte zvýšit tlak.
6. Vypněte vypínač (8).
7. Stiskněte páku stříkací pistole (14), dokud se tlak neuvolní.
8. Opakujte několikrát postup uvedený v bodech 5. až 7., dokud v přístroji nebude žádný vzduch.

**B**

- Zapínací páku (19) stříkací pistole (14) můžete volitelně zajistit nebo odjistit stisknutím blokovacího knoflíku (20).

**Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.**

## Přerušení provozu

- Pusťte páku stříkací pistole (14).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (8).



**Pokud by přístroj spadl, okamžitě jej vypněte vypínačem (8) a odpojte jej z elektrické sítě vytážením síťového připojovacího kabelu. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nyní přístroj zase umístěte do přímé, svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost asi pět minut počkejte, než se zase obnoví elektrické připojení.**

## Ukončení provozu

1. Po práci s čistícími prostředky vypláchněte systém čistou vodou.
2. Pusťte páku (19) stříkací pistole (14).
3. Vypněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (8). Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
4. Uzavřete vodovodní kohoutek.
5. Oddělte vysokotlakou čističku od zásobování vodou.
6. Zatáhněte za páku (19) stříkací pistole (14), aby se odboural tlak panující v systému.

## Použití čistících prostředků

Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čistícího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů. Použití jiných čistících prostředků anebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením. Na takové škody na přístroji se nevztahuje záruka.

## Plnění/vyprazdňování čistícího prostředku:

- Abyste mohli použít čistící prostředek, musí být v nádrži na čistící prostředek (24) nějaký čistící prostředek.
- Chcete-li vyjmout nádrž na čistící prostředek (24), uchopte nádrž ze strany a zatlačte ji nahoru. Nyní můžete vyjmout nádrž na čistící prostředek z dolních a bočních vodítek vysokotlakého čističe. Odstraňte nasávací hadici s víčkem (23) z otvoru nádrže na čistící prostředek. Ty zůstanou na vysokotlakém čističi.
- Při opětovném vkládání nádrže na čistícím prostředek (24) postupujte v opačném pořadí.

## Pracovní pokyn pro standardní trysku Vario:

Používejte standardní trysku Vario (25) při nízkotlakém provozu (otočenou kompletně doprava) a čistící prostředek se automaticky nasaje. Čím více trysku otočíte doleva, tím méně se nasaje čistící prostředek. Takto přepnete na vysokotlaký provoz.

## Pracovní pokyn pro rotující mycí kartáč:

Rotující mycí kartáč (21) pracuje v nízkotlakém provozu, čistící prostředek se nasaje automaticky.

## Nasávání vody

- Pomocí integrované funkce nasávání vody můžete přístroj používat také nezávisle na vodovodním potrubí (např. nádrž na dešťovou vodu). Tuto funkci lze používat výhradně s nasávací hadicí s filtračním košem.



Samotný přístroj se nesmí ponořovat do otevřeného vodního zdroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nenasávejte vodu z nahromaděné vody v přírodě. Hrozí nebezpečí znečištění odpadními čistícími prostředky.

1. Upevněte sací hadici s filtračním košem se spojkou pro připojení vody (12) a s připojením vody (13) na přístroj.
2. Strčte konec s filtračním košem do hromadění vody (například do nádoby na dešťovou vodu). Dbejte na dostatečnou zásobu vody a bezpečné zásobování vodou.



Chod nasucho způsobí poškození přístroje.

3. Vytáhněte ocelovou trubku (3) ze stříkací pistole (14). Stiskněte spouštěcí páčku (19) stříkací pistole (14) a až poté zapněte přístroj.
4. Přístroj začne nasávat vodu a vzduch může unikat.
5. Jakmile se v přístroji nenachází vzduch, můžete pustit spouštěcí páčku (19) stříkací pistole (14). Do stříkací pistole (14) můžete zastrčit nászavec podle své volby.



Přístroj by neměl stát výš než místo odběru.

## Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. A to i v případě připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit netěsnosti. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

## Čištění



**Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí**

**elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.**

**Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.**

- Udržujte větrací štěrby čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud by byla standardní tryska Vario (25) znečištěná nebo ucpaná, můžete cizí tělíčka v trysce odstranit pomocí jehly na čištění trysek (30). K odstranění cizích tělísek opláchněte standardní trysku Vario vodou.

## Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



**Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.**

## Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu. Odpojte přístroj od přívodu vody. Zapněte vypínačem (7) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na straně přístroje (14) vytékat voda. Vypněte přístroj.
- Uskladněte všechny nástavce (21/25/26) tak, aby stály a přípojná strana směřovala dolů.
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.

## Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Zbytky výrobků je nutné likvidovat při dodržení směrnice o odpadech 2008/98/ES a národních a regionálních předpisů. Pro tento výrobek nelze stanovit žádné číslo položky odpadu podle evropského katalogu odpadů (seznam odpadů), protože až účel použití spotřebitelem dovoluje jeho zařazení. Číslo položky odpadu je nutné stanovit v rámci EU po dohodě se společností zabývající se likvidací.
- Prázdné vyčištěné nádoby předat k recyklaci.
- Kontaminované obaly, které nelze vyčistit, je nutné odstranit v souladu s platými právními předpisy.
- Odevzdejte je ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztrídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

## Náhradní díly / Příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.  
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“  
(viz strana 88).

<b>A</b>	<b>Pol.</b>	<b>Označení .....</b>	<b>Č. článku.</b>
	3	Proudová rourka .....	91105892
	4	Vysokotlaká hadice .....	91104617
	12	Spojka připojení vody s vložkou síta .....	91105896
	14	Sřítíkáč pistole .....	91105893
	21	Rotující kartáče .....	91103750
	22	Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice .....	91097401
	24	nádrž na čisticí prostředek, kompletní .....	91105898
	25	standardní tryska Vario .....	91105895
	26	turbo fréza na nečistoty .....	91105894
	30	Jehla k čištění trysky .....	91103736
	31	Čisticí prostředek .....	30990010

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní strženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Štětiny mycího

kartáče ), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 373932\_2104).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně

jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

**IAN 373932\_2104**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de



## Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Silná kolísání tlaku	Standardní tryska Vario (25) je znečištěná	Vypláchněte standardní trysku Vario (25) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz kapitola Čištění).
	Ucpání standardní trysky Vario (25)	Vyjměte standardní trysku Vario (25) a ujistěte se, že výstup vody ze stříkací pistole (14) pracuje bez překážek. Tak zařízení pracuje správně. Turbo fréza na nečistoty (26) a rotační mycí kartáč (21) se obvykle neucpávají.
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (8) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače (8)
	Poškozené přípojné vedení k elektrické síti	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Zkontrolujte přípojné vedení k elektrické síti. Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti.
	Chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlaké čističce	Zapněte přístroj se stříkací pistolí a bez trysky, dokud nezačne vytékat voda bez bublin.
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou
Netěsnosti ve vodním systému	Přípojky nejsou správně namontovány	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Přístroj znovu připojte na vodovodní vedení (viz str. „Uvedení do provozu – instalace“)
	Vodní přípojka (13) netěsná	Přístroj vypněte a odpojte ho od sítě. Vyměňte vodní přípojku (12) včetně těsnícího kroužku (viz str. „Náhradní díly“).

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>90</b>
<b>Účel použitia</b> .....	<b>90</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>91</b>
Objem dodávky.....	91
Popis funkcie.....	91
Prehľad.....	91
<b>Technické údaje</b> .....	<b>91</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>92</b>
Obrázkové znaky na prístroji.....	92
Znak na fľaši s čistiacim prostriedkom.....	93
Symbols v návode.....	93
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	93
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>95</b>
Inštalácia.....	95
Prípojenie na sieť.....	96
Prevádzka.....	96
Prerušenie prevádzky.....	97
Ukončenie prevádzky.....	97
Použitie čistiacich prostriedkov.....	97
Nasávanie vody.....	98
<b>Čistenie a Údržba</b> .....	<b>98</b>
Čistenie.....	99
Údržba.....	99
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>99</b>
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>99</b>
<b>Náhradné diely / Príslušenstvo</b> .....	<b>100</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>100</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>101</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>101</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>101</b>
<b>Získavanie závad</b> .....	<b>102</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>138</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

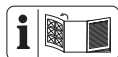
## Účel použitia

Používajte túto vysokotlakovú čističku výlučne pre súkromnú domácnosť:

- Na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradníckeho náradia atď. s vysokotlakovým prúdom vody.
- S originálnymi dielmi príslušenstva a s originálnymi náhradnými dielmi.
- Za dodržiavania údajov výrobcu k čisteného objektu.
- Rotačná kefa zásadne nie je vhodná na citlivé a lakované povrchy (napr. lak auta).

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

## Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

### Objem dodávky

Vybaľte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaková čistička s prípojným vedením k elektrickej sieti
- Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice (22)
- Striekacia pištoľ (14)
- Prúdová rúrka (3)
- Štandardná vario dýza (25)
- Turbo fréзка na nečistoty (26)
- Rotujúca kefa (21)
- Čistiaca ihla dýzy (30)
- Spojka prípojky na vodu so sitkom (12)
- 0,5 l čistiaci prostriedok
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

### Popis funkcie

Vysokotlakový čistič čistí pomocou vodného prúdu s vysokým alebo nízkym tlakom. V prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

### Prehľad

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Uvoľňovacie tlačidlo oblúkového držadla |
|          | 2 Luk-tyt rukoväte                        |
|          | 3 Prúdová rúrka                           |
|          | 4 Vysokotlaková hadica na bubon na hadice |
|          | 5 Hadicový bubon                          |

- |    |  |
|----|--|
| 6  | Kľuka pre hadicový bubon (neviditeľný)         |
| 7  | Uvoľňovacie tlačidlo dýzy                      |
| 8  | Zapínač/vypínač                                |
| 9  | Držiak sieťového kábla                         |
| 10 | Sieťového kábla                                |
| 11 | Kolesá   |
| 12 | Spojka prípojky na vodu so sitkom              |
| 13 | Prípojka vody                                  |
| 14 | Striekacia pištoľ                              |
| 15 | Držiak striekacej pištole                      |
| 16 | Držiak dýz (neviditeľný)                       |
| 17 | Držiak na ihlu na čistenie dýz (nie je vidieť) |
| 18 | Indikátor prevádzkového tlaku (nie je vidieť)  |
| 19 | Spínacia páka                                  |
| 20 | Blokovacie tlačidlo                            |
| 21 | Rotujúca kefa                                  |
| 22 | Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice    |
| 23 | Uzatváracia krytka s nasávacou hadicou         |
| 24 | Nádžka na čistiaci prostriedok                 |
| 25 | Štandardná vario dýza                          |
| 26 | Turbo fréзка na nečistoty                      |
| 27 | Vysokotlaková prípojka                         |
| 28 | Uvoľňovacie tlačidlo                           |
| 29 | Vysokotlaková prípojka strana pištole          |
| 30 | Čistiaca ihla dýzy                             |
| 31 | Čistiaci prostriedok                           |

- |          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| <b>B</b> | 14 Striekacia pištoľ             |
|          | 18 Indikátor prevádzkového tlaku |
|          | 19 Spínacia páka                 |
|          | 20 Blokovacie tlačidlo           |

### Technické údaje

**Vysokotlakový čistič.....PHD 170 B2**  
 Menovité vstupné napätie . 230 V~, 50 Hz  
 Príkon .....2400 W  
 Dĺžka sieťového kábla.....5 m  
 Sieťového kábla ..... 10 m  
 Hmotnosť..... 11,4 kg

Ochranná trieda .....	□ II
Druh ochrany.....	IPX5
Vymeriavací tlak/pracovný tlak (p).....	11,5 MPa
Max. prípustný tlak (p max).....	17 MPa
Max. tlak prítoku (p in max) .....	0,8 MPa
Max. prírodná teplota (T max).....	40 °C
Dodávané množstvo vody (Q) .....	330 l/h
Max. dodávané množstvo vody (Q max).....	500 l/h
Hladina akustického tlaku (L <sub>pA</sub> ).....	81,7 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> ) nameraná .....	94,3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,35 dB
zaručená .....	97 dB(A)
Vibrácie (a <sub>v</sub> ) .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K = 0,15 m/s <sup>2</sup>
Vibrácie Striekacia pištoľ.....	3,7 m/s <sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené podľa EN 60335-2-79:2012.

Tento prístroj je určený na prevádzku na rozvodnej sieti s kapacitou prevádzkového prúdu na odovzdávacom bode (domová prípojka) maximálne 100 A na fázu. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa prístroj prevádzkoval iba v rozvodnej sieti, ktorá spĺňa túto požiadavku.

Ak je to nutné, na kapacitu prevádzkového prúdu sa môžete opýtať v lokálnom energetickom distribučnom podniku.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



### Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s vysokotlakovou čističkou.

## Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerazania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky aj pri napájaní prívodu vody alebo pri odstraňovaní netesností.



Prístroj, ktorý nie je vhodný na pripojenie na zariadenie na zásobovanie pitnou vodou



Trieda ochrany II (Dvojité izolácia)

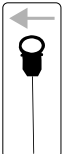


Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody

ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.



Prístroj prevádzkujte len vo zvislej polohe, nikdy nie vodorovne.



Čistiaca ihla dýzy



Zaručená hladina akustického výkonu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Znak na flaši s čistiacim prostriedkom



Pozor! Žieravé! Dráždivé!  
Môže viesť k silným podráždeniam kože a poškodeniam očí.

## Symboly v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na

deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.

- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnym schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z toho vyplývajúceho nebezpečenstva.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať.
- Vysokotlakový čistič musí byť nepoužívaný-cvičil osobami.
- Pri vzniku poruchy alebo chyby počas prevádzky okamžite vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Následne si prečítajte stranu 102 návodu na obsluhu o možných príčinách poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.

## Práce s týmto zariadením



**Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:**



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Používajte prístroj len vo zvislej polohe a na stabilnom podklade.

- Nemierťe prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Na ochranu pred striekajúcou vodou alebo nečistotami noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nepostrekujte žiadne horľavé tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- V prípade kontaktu s čistiacimi prostriedkami, opláchnite výdatným množstvom čistej vody.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



**Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:**

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.

- Prístroj nepoužívajte, ak sú sieťová prípojka, prítok vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ poškodené resp. netesné.
- Chráňte tento nástroj pred mrazom a neprípúšťajte chod nasucho.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prístroj môže otvárať len autorizovaný odborník elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

## Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri použití predlžovacieho vedenia, musí byť zástrčka a spojka pre predlžovacie vedenie vodotesná.



Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Existuje nebezpečenstvo ublíženia na zdraví skrz elektrický úder.

- Chráňte elektrické zástrčkové spojenia pred mokrom.
- To, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti

- bezpečnej proti zaplaveniu.
- Uistite sa, že hodnota napätia zhodujú s údajmi na štítku. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonané skúseným elektrikárom a musí spĺňať požiadavky normy IEC 60364-1.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným RCD (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie tohoto nástroja, potom sa musí skrz výrobcu alebo skrz jeho servisnú službu alebo skrz podobne kvalifikovanú osobu nahradiť zvláštnym prípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Keď sa použije predlžovací kábel, musí byť vhodný na vonkajšie použitie a musí ležať nad zemou. Odporúča sa použiť káblový bubon, ktorého zástrčka drží minimálne 60 mm nad zemou. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestávkach a pri ne-

používaní, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Predlžovacie vedenia nesmú mať menší prierez ako  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom používajte prístroj výlučne stojmo v vzpriamenej polohe.
- Sieťový odpojovač vypnite vždy, keď necháte stroj bez dozoru.

## Uvedenie do prevádzky



Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddeľovača systémov, s priamym pripojením na zásobovacu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddeľovač systémov podľa EN 12729 typu BA.

Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda. Spätná klapka je dostupná v špecializovaných obchodoch.


Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.


- Používajte bežnú 1/2" záhradnú hadicu s minimálnou dĺžkou 5 m pre prítok vody. Dĺžka nesmie prekročiť 30 m
- Zariadenie používajte na domácu vodovodnú prípojku s prietokom aspoň 500 l/h.

## Inštalácia

1. Oblúkovú rukoväť (2) potiahnite nahor až na doraz.

2. Vložte vysokotlakovú prípojku na boku pištole (27) do striekacej pištole (14).
3. Prívodnú hadicu najskôr pripojte na zdroj vody a nechajte vodu na druhom konci prívodnej hadice vytiecť bez bublín, aby sa prívodná hadica odvzdušnila. Zatvorte vodovodný kohútik.
4. Zapojte prívodnú hadicu pomocou rýchloprípojky adaptéra záhradnej hadice (22) do spojky prípojky na vodu (12) a prípojky na vodu (13) na zariadení.
5. Zastrčením a zatočením spojte ocelovú rúru (3) so striekacou pištoľou (14).
6. Ak je rozstrekovacia trubica (3) namontovaná, pripojte podľa voľby štandardnú vario dýzu (25) alebo turbo fréžku na nečistoty (26) zastrčením s rozstrekovacou trubicou (3). Nadstavce zaskočia. Na odstránenie nadstavcov stlačte bočné zaistenie (7) na prednom konci rozstrekovacej hubice (3) a vytiahnite nadstavec smerom dopredu.
7. Rotujúca umývací kefa (21) sa spojí priamo so striekacou pištoľou (14) zastrčením a zatočením (bajonetový uzáver). Zásadne sa používa bez vyvíjania tlaku. Čistiaca funkcia vyplýva z rotačného pohybu a toku vody. Pri chýbajúcom toku vody umývací kefa nefunguje.

 Otočením špičky dýzy štandardnej vario dýzy (25) smerom dolava môžete šírku lúča zväčšiť. Otočením špičky dýzy smerom doprava môžete šírku lúča zmenšiť.

 Úlohy oddelenia, použite rukoväť (2) len v spojení s kolesami (11). Zdvíhanie a prepravu jednotky, použite držadlo.

## Pripojenie na sieť

Vami nadobudnutý vysokotlakový čistič je už opatrený sieťovou zástrčkou. Prístroj je

určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (FI-spínač) s 230 V~ 50 Hz.



Tento nástroj uveďte do prevádzky až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

1. Zaisťte to, že je vysokotlaková čistička za-/vypínačom (8) vypnutá.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

## Prevádzka



**Dbajte na silu spätného rázu vystupujúceho vodného prúdu. Postarajte sa o bezpečný postoj a dobre, pevne držte striekaciu pištoľ. Ináč môžete seba alebo iné osoby poraniť.**



Neprevádzkujte vysokotlakovú čističku pri zavretom vodovodnom kohútiku. Chod nasucho vedie k poškodeniu tohto nástroja.

1. Otvorte úplne vodovodný kohútik
2. Zapnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (8). Vysokotlakový čistič zapnite vždy až potom, keď sú všetky vodovodné prípojky zapojené a ak sú tesné. Motor sa zapne, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Po vytvorení tlaku sa motor vypne.
3. Stlačte spínaciu páku (19) striekacej pištole (14). Dýza pracuje s tlakom a motor sa znovu zapne. Uvoľnením spínacej páky (19) sa prístroj vypne. Vysoký tlak sa v systéme zachová.

- Turbo fréžka na nečistoty (26) so svojim rotujúcim vodným lúčom je zvlášť vhodná na práce s malou spotrebou vody.
- Štandardná vario dýza (25) sa so



svojím plochým lúčom hodí zvlášť na čistenia plôch.

Otočením špičky dýzy smerom doľava zvýšite tlak. Otočením špičky dýzy smerom doprava znížite tlak.

- Rotačná kefa wash (21) je všeobecne používaný bez akéhokoľvek tlaku. Čistenie funkcia vychádza z rotačného pohybu a prietok vody. Keď nie je žiadna voda tok kefa neotáča.



**Pri netesnostiach vo vodovodnom systéme prístroj ihneď vypnite so zapínačom/vypínačom (8) a odpojte sieťový kábel od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Začnite znova s vytváraním vodovodných pripojení (pozri „Uvedenie do prevádzky/ Inštalácia“ od bodu 2.).**



**Ak sa v prístroji ešte nachádza vzduch, postupujte nasledovne:**

#### Odvzdušnenie prívodnej hadice:

1. Odstráňte rýchloprípojku adaptéra záhradnej hadice (22) na spojke prípojky na vodu (12) a otvorte vodný kohút, dokiaľ nevyteká voda bez vzduchových bublín.
2. Zatvorte vodovodný kohútik.
3. Prepojte prívodnú hadicu pomocou rýchloprípojky pre adaptér záhradnej hadice (22) s prípojkou vody (12) na prístroji.
4. Vodovodný kohútik úplne otvorte

#### Odvzdušnenie prístroja:

5. Zapínač / vypínač (8) zapnite kým sa nevytvorí tlak.
6. Zapínač / vypínač (8) vypnite.
7. Páku (19) na striekacej pištoľi (14) zatlačte až kým sa tlak nezniží.
8. Krok 5. až 7. opakujte niekoľko krát až kým v prístroji neostane žiaden vzduch.



Spínaciu páčku (19) striekacej pištole (14) voliteľne zablokujte alebo odblokujte stlačením zaistovacieho tlačidla (20).

**Zaistením zapínacej páky zabránite neúmyselnému spusteniu prístroja.**

#### Prerušenie prevádzky

- Pustite páku (19) striekacej pištole (14).
- Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite za-/vypínač (8).



**Ak by sa prístroj prevrátil, ihneď ho so zapínačom/vypínačom (8) vypnite a odpojte sieťový kábel od siete. Až teraz prístroj znova postavte do vzpriamenej polohy. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pre vlastnú bezpečnosť počkajte cca päť minút, kým znova vytvoríte elektrické pripojenie.**

#### Ukončenie prevádzky

1. Po práci s čistiacimi prostriedkami vypláchnite systém čistou vodou.
2. Pustite páku (19) striekacej pištole (14).
3. Vypnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (8). Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
4. Uzavrite vodovodný kohútik.
5. Oddel'te vysokotlakovú čističku od zásobovania vodou.
6. Zatiahnite za páku (19) striekacej pištole (14), aby sa odbúral tlak panujúci v systéme.

#### Použitie čistiacich prostriedkov

Tento nástroj bol vyvinutý pre použitie neutrálneho čistiaceho prostriedku na báze biologicky odbúrateľných aniónových tenzidov. Použitie iných čistiacich prostriedkov

alebo chemických substancií, môže zhoršovať bezpečnosť tohto nástroja a môže viesť k poškodeniam.

### Naplnenie/vyprázdnenie čistiaceho prostriedku:

- Na použitie čistiaceho prostriedku sa musí čistiaci prostriedok nachádzať v nádržke na čistiaci prostriedok (24).
- Na vyprázdnenie nádržky na čistiaci prostriedok (24) siahnite z boku do nádržky a vysuňte ju smerom hore. Teraz môžete nádržku na čistiaci prostriedok odobrať z jej spodného a bočného vedenia vysokotlakového čističa. Pritom na otvore nádržky na čistiaci prostriedok odstráňte nasávaciu hadicu s uzatváracou krytkou (23). Tieto zostanú na vysokotlakovom čističi.
- Aby bolo možné nádržku na čistiaci prostriedok (24) opätovne vložiť, postupujte v opačnom poradí.

### Pracovný pokyn pre štandardnú

**vario dýzu:** Štandardnú vario dýzu (25) používajte v nízkotlakovej prevádzke (kompletne otočenú smerom doprava) a čistiaci prostriedok sa nasáva automaticky. Čím otočíte dýzu ďalej doľava, tým sa nasaje menej čistiaceho prostriedku. Takto zmeníte na vysokotlakovú prevádzku.

### Pracovný pokyn pre rotujúcu umývaciu kefu:

Rotujúca umývacia kefa (21) pracuje v nízkotlakovej prevádzke, čistiaci prostriedok sa nasáva automaticky.

### Nasávanie vody

- Zariadenie môžete tiež používať nezávisle na vodovode (napríklad súd s dažďovou vodou) so zabudovanou funkciou nasávania vody. Táto funkcia sa výhradne používa s nasávacou hadicou s filtračným košom.



Samotné zariadenie sa nesmie ponárať do otvoreného zdroja vody. Je nebezpečenstvo zranenia osôb elektrickým prúdom.



Nenasávajú vodu z prírodných zdrojov. Je nebezpečenstvo znečistenia späťne vypláchnutým čistiacim prostriedkom.

1. Upevnite na prístroji nasávaciu hadicu s filtračným košom so spojkou prípojky vody (12) a prípojkou vody (13) na prístroji.
2. Zastrčte koniec s filtračným košom do zariadenia na zber vody (napríklad súd s dažďovou vodou). Dávajte pozor na dostatočnú zásobu vody a bezpečné zásobovanie vodou.



Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja.

3. Odstráňte oceľovú trubicu (3) zo striekacej pištole (14). Stlačte spínaciu páčku (19) striekacej pištole (14) a až potom zapnite prístroj.
4. Prístroj začne nasávať vodu a môže uniknúť vzduch.
5. Ak sa v prístroji viac nenachádza žiadny vzduch, môžete spínaciu páčku (19) striekacej pištole (14) pustiť. Nadstavec podľa vášho výberu môžete spojiť so striekacou pištoľou (14).



Prístroj by nemal stáť vyššie ako odberné miesto.

## Čistenie a Údržba



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahujte zástrčku zo zásuvky. To platí aj pre napájanie na prívod vody alebo pri odstraňovaní netesností. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

## Čistenie



**Neostreknite tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.**

**Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. žiadne rozpúšťadlá.**

- Udržujte vetracie štrbiny čisté a prístupné.
- Prístroj vyčistíte mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.
- Ak by mala byť štandardná vario dýza (25) znečistená alebo upchatá, môžete cudzie teleso v dýze odstrániť pomocou ihly na čistenie dýz (30). Na odstránenie cudzieho telesa vypláchnite štandardnú vario dýzu vodou.

## Údržba

Vysokotlaková čistička nevyžaduje údržbu.



**Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.**

## Uskladnenie

- Vysokotlakový čistič vyprázdňte úplne od vody. Odpojte prístroj od zásobovania vodou. Zapnite vysokotlakový čistič na zapínači/vypínači (8) na maximálne 1 minútu, až nebude viac vystupovať žiadna voda na vysokotlakovej prípojke strany prístroja (14). Vypnite prístroj.

- Uložte všetky nadstavce (21/25/26) na stojato, prípojnou stranou smerom nadol.
- Vysokotlaková čistička a jej príslušenstvo sa mrazom zničí, keď sa voda zvnútra úplne neodstráni.
- Uložte vysokotlakovú čističku a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

- Zvyšky výrobkov treba zlikvidovať pri dodržaní smernice o odpadoch 2008/98/ES, ako aj národných a regionálnych predpisov. Pre tento výrobok nie je možné stanoviť žiadne číslo položky odpadu podľa európskeho katalógu odpadov (zoznamu odpadov), lebo až účel použitia spotrebiteľom dovoľuje jeho zaradenie. Číslo položky odpadu treba stanoviť v rámci EÚ po dohode so spoločnosťou zaoberajúcou sa likvidáciou odpadu.
- Nekontaminované obaly sa môžu recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, zlikvidovať ako túto látku.
- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

## Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 101).

Pol.	Označenie .....	Č. článku
<b>A</b> 3	Prúdová rúrka .....	91105892
4	Vysokotlaková hadica na bubon na hadice .....	91104617
12	Spojka prípojky na vodu so sítom .....	91105896
14	Striekacia pištoľ .....	91105893
21	Rotujúca kefa .....	91103750
22	Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice .....	91097401
24	Nádržka na čistiaci prostriedok, kompletná .....	91105898
25	Štandardná vario dýza .....	91105895
26	Turbo fréзка na nečistoty .....	91105894
30	Čistiaca ihla dýzy .....	91103736
31	Čistiaci prostriedok .....	30990010

### Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
 Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezачína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevztahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Štetiny umývacej kefy ) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulá-

tor alebo diely vyrobené zo skla). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 373932\_2104) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a

zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 373932\_2104**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

## Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Silné kolísania tlaku	Štandardná dýza (25) je znečistená	Vypláchnite štandardnú vario dýzu (25) vodou. Podľa potreby vyčistíte otvor dýzy ihlou (pozri kapitolu Čistenie).
	Upchanie štandardnej vario dýzy (25)	Odstráňte štandardnú vario dýzu (25) a sa uistite, že otvor vytekania vody na striekacej pištoľi (14) funguje bez prekážok. Prístroj teda pracuje bezchybne. Turbo fréзка na nečistoty (26) a rotujúca umývacia kefa (21) sa zvyčajne neupchajú.
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (8) vypnutý	Skontrolovať polohu za-/vypínača
	poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Skontrolovať prípojné vedenie k elektrickej sieti. Prípadne nechať odbornou silou vymeniť prípojné vedenie k elektrickej sieti.
	chybné zásobovanie elektrickým napätím	Kontrolujte elektrické zariadenie ohľadne zhody s údajmi na typovom štítku
Nástroj nevyvíja žiadny tlak	Vzduchové bubliny vo vysokotlakovej čističke	Zapnite prístroj so striekacou pištoľou a bez dýzy, kým nezačne vytekať voda bez bublín
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobovanie vodou
Netesnosti vo vodovodnom systéme	Prípojky nie sú správne namontované	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Prístroj znovu zapojte na vodovodné prípojky (pozri „Uvedenie do prevádzky-inštalácia“)
	Netesná vodovodná prípojka (13)	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Vodovodnú prípojku (12) vymeňte vrát. tesniaceho krúžku (pozri „Náhradné diely“)

## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>103</b>
<b>Formålsbestemt anvendelse</b> ....	<b>103</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>104</b>
Leveringsomfang .....	104
Funktionsbeskrivelse .....	104
Oversigt.....	104
<b>Tekniske data</b> .....	<b>104</b>
<b>Sikkerhedshenvisninger</b> .....	<b>105</b>
Billedsymboler på apparatet.....	105
Billedsymbol på rengøringsmiddelflasken .....	106
Billedtegn i vejledningen .....	106
Særlige sikkerhedsanvisninger .....	106
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>108</b>
Opstilling .....	108
Strømtilslutning.....	109
Drift.....	109
Afbrydelse af driften .....	110
Driftsophør .....	110
Brug af rengøringsmidler.....	111
Indsugning af vand .....	111
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> ..	<b>112</b>
Rengøring .....	112
Vedligeholdelse .....	112
<b>Opbevaring</b> .....	<b>112</b>
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse</b> .....	<b>112</b>
<b>Reserve dele/Tilbehør</b> .....	<b>113</b>
<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>114</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>115</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>116</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>116</b>
<b>Importør</b> .....	<b>116</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>139</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



! Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.



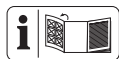
## Formålsbestemt anvendelse

Anvend udelukkende denne højtryksrenser til den private husholdning:

- til rengøring af maskiner, køretøjer, bygningsværker, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber osv. med højtryksvandstråle.
- med originale tilbehørsdele og reservedele.
- under overholdelse af producentens anvisninger til genstanden, der skal rengøres.
- den roterende vaskebørste er ikke egnet til sarte og lakerede overflader (f.eks. autolak).

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

## Generel beskrivelse



Du finder en afbildning af de vigtigste funktionsdele på udklappingsiden.

## Leveringsomfang

Pak maskinen ud og kontroller leveringsomfanget.

- Højtryksrenser med strømtilslutningsledning
- Hurtigt tilslutning med haveslangeadapter (22)
- Sprøjtetipistol (14)
- Strålerør (3)
- Standard-Vario-dyse (25)
- Turbo-snavsfræser (26)
- Roterende vaskebørste (21)
- Dyserengøringsnål (30)
- Kobling til vandtilslutning med sigteindsats (12)
- 0,5 l rengøringsmiddel
- Betjeningsvejledning

## Funktionsbeskrivelse

Højtryksrenseren renser ved hjælp af en vandstråle. Ved behov kan den også anvendes med tilsætning af rengøringsmidler. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende. Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

## Oversigt

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Udløserknop til bøjlegreb                 |
|          | 2 Bøjlegreb                                 |
|          | 3 Strålerør                                 |
|          | 4 Højtryksslange på slangetromle            |
|          | 5 Slangetromle                              |
|          | 6 Håndsving til slangetromle (ikke synligt) |
|          | 7 Udløserknop til dyse                      |

- |    |  |
|----|--|
| 8  | Tænd-/sluk-kontakt                           |
| 9  | Holder til strømtilslutningsledning          |
| 10 | strømtilslutningsledning                     |
| 11 | Hjul   |
| 12 | Kobling til vandtilslutning med sigteindsats |
| 13 | Vandtilslutning                              |
| 14 | Sprøjtetipistol                              |
| 15 | Holder til sprøjtetipistol                   |
| 16 | Holder til dyser (ikke synligt)              |
| 17 | Holder til dyserengøringsnål (ikke synligt)  |
| 18 | Driftstrykvisning (ikke synligt)             |
| 19 | Tilkoblingsgreb                              |
| 20 | Låseknop                                     |
| 21 | Roterende vaskebørste                        |
| 22 | Hurtigt tilslutning med haveslangeadapter    |
| 23 | Lukkehætte med sugeslange                    |
| 24 | Rengøringsmiddelbeholder                     |
| 25 | Standard-Vario-dyse                          |
| 26 | Turbo-snavsfræser                            |
| 27 | Højtrykstilslutning                          |
| 28 | Udløserknop                                  |
| 29 | Højtrykstilslutning pistolside               |
| 30 | Dyserengøringsnål                            |
| 31 | Rengøringsmiddel                             |

- |          |                      |
|----------|----------------------|
| <b>B</b> | 14 Sprøjtetipistol   |
|          | 18 Driftstrykvisning |
|          | 19 Tilkoblingsgreb   |
|          | 20 Låseknop          |

## Tekniske data

### Højtryksrenser ..... PHD 170 B2

Nominel	
indgangsspænding.....	230 V~, 50 Hz
Effektforbrug.....	2400 W
Længde strømtilslutningsledning .....	5 m
Længde af højtryksslange.....	10 m
Vægt .....	11,4 kg
Beskyttelsesklasse .....	□ II
Beskyttelsesgrad.....	IPX5
Mærketryk/arbejdstryk (p) .....	11,5 MPa
Maks. tilladt tryk (p maks.) .....	17 MPa
Maks. indløbstryk (p i maks.) .....	0,8 MPa



Maks. indløbstemperatur  
(T i maks.) ..... 40 °C

Nominel gennemstrømningsmængde  
(Q) ..... 330 l/h

Maks. nominel gennemstrømningsmængde  
(Q maks.) ..... 500 l/h

Lydtrykniveau  
(L<sub>PA</sub>) ..... 81,7 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Lydeffektniveau (L<sub>WA</sub>)  
målt ..... 94,3 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,35 dB  
garanteret ..... 97 dB(A)

Vibration (a<sub>H</sub>) ... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 0,15 m/s<sup>2</sup>

Vibration Sprøjtepistol ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

Værdier for støj og vibration blev beregnet iht. EN 60335-2-79:2012.

Dette apparat er beregnet til brug med en strømtilslutning med en driftsstrømkapacitet på overførselspunktet (husforbindelse) på maksimalt 100 A pr. fase. Brugeren skal sikre sig, at apparatet kun bruges med en strømtilslutning, der opfylder dette krav. Ved behov kan der indhentes oplysninger om driftsstrømkapaciteten hos det lokale energiselskab.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.



**Advarsel:**

Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen fra vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og

begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

**Sikkerhedshenvisninger**

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med højtryksrensere.

**Billedsymboler på apparatet**



OBS!



Gør dig fortrolig med alle betjenings-elementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg i givet fald en fagperson.

Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til apparatet!



OBS! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges eller skæres over. Stikket skal også tages ud ved tilslutning til vandforsyningen eller forsøg på at afhjælpe utætheder.



Apparat, der ikke er egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



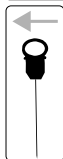
Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Højtryksrensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.



Brug kun apparatet i stående position, aldrig når det ligger ned.



Dyserengøringsnål



Angivelse af lydeffektniveau  $L_{WA}$  i dB.

## Billedsymbol på rengøringsmiddelflasken



OBS! Ætsende! Irriterende!  
Kan medføre alvorlige hudætsninger og øjenskader.

## Billedtegn i vejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader.



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af materielle skader.



Informationsskilt til bedre håndtering af apparatet.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet

instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- Højtryksrensere må ikke anvendes af personer, som ikke er instrueret i brugen.
- Hvis der opstår en fejl eller defekt under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og stikket tages ud. Læs derefter side 114 i betjeningsvejledningen med henblik på mulige årsager til fejl, eller kontakt vores service-center.

## Arbejde med apparatet



**Forsigtig! På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:**



Højtryksrensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Anvend kun apparatet i stående position og på et jævnt og stabilt underlag.
- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Bær egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod tilbagesprøjtende vand eller snavs.
- Anvend ikke apparatet, hvis andre personer befinder sig i nærheden, medmindre de

bærer beskyttelsestøj.

- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er i brug.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Sprøjt ikke med brændbare væsker. Der er eksplosionsfare.
- Hvis du kommer i kontakt med rengøringsmiddel, skal du skylle efter med rigelige mængder rent vand.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

**! Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf:**

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis strømtilslutningsledningen, vandtilløbet eller andre vigtige dele som f.eks. højtryksslanger eller sprøjtepipstolen er beskadigede eller utætte.
- Beskyt apparatet mod frost og mod at køre tør.
- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for ap-

paratets sikkerhed. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, som er anbefalet af producenten.

- Anvend kun originale reservedele, der stammer fra eller er godkendt af producenten, for at garantere apparatets sikkerhed.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.

**Elektrisk sikkerhed:**

**⚡ Forsigtig: På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:**

- Ved anvendelse af en forlængerledning, skal stik og koblinger være vandtætte.

**! Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Der er risiko for personskader som følge af elektrisk stød.**

- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Strømtilslutningen skal etableres af en uddannet elektriker og overholde kravene til IEC 60364-1.
- Elektriske tilslutninger skal etableres af en elektriker i

overensstemmelse med de lokale og nationale bestemmelser.

- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder RCD (Residual Current Device) med en dimensioneret aktiveringsstrøm på højst 30 mA.
- Kontrollér apparatet, strømtilslutningsledningen og stikket for skader før brug.
- Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Brug ikke strømtilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømtilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Bær eller hold ikke apparatet i strømtilslutningsledningen.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den være beregnet til udendørs anvendelse, og samlingen skal være tør og ligge oven på jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden. Kontrollér ledningen for skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder apparatet, ved arbejdspauser, og når apparatet ikke anvendes.
- Forlængerledninger må ikke have en lavere diameter end  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .

- Bær fast skotøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Anvend kun apparatet i stående position for at beskytte dig mod elektrisk stød.
- Strømafbryderen skal altid slukkes, hvis apparatet efterlades uden opsyn.

## Ibrugtagning



Højtryksrensere må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.

Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke-drikkeligt. Systemadskillere kan fås i faghandlen.

En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.


- Anvend en gængs 1/2" haveslange med min. 5m længde til vandtilførslen. En længde på over 30 m må ikke overskrides.
- Benyt apparatet ved en vandtilslutning med en gennemstrømningshastighed på mindst 500 l/t.
- Det er også muligt at bruge apparatet uafhængigt af vandforsyningen (f.eks. en regnvandstønde) ved hjælp af den integrerede vandsugefunktion. Denne funktion må kun anvendes med en sugeslange med filterkurv.


## Opstilling

1. Træk bøjlegrebet (2) opad indtil anslag.
2. Isæt højtrykstilslutningen pistolside (29) i højtrykstilslutningen (27) af sprøjtepestolen (14). Før ikke slangen gennem

bøjlegrebet (2), så bøjlegrebet (2) ikke blokeres.


3. Tilslut tilførselsslangen til vandforsyningen og lad vandet løbe ud ved den anden ende af tilførselsslangen uden luftbobler for at udlufte tilførselsslangen. Luk vandhanen.
4. Forbind tilførselsslangen ved hjælp af hurtigttilslutning med haveslangeadapter (22) med kobling til vandtilslutningen (12) og vandtilslutningen (13) på apparatet.
5. Forbind strålerøret (3) ved isætning og iskruning (bajonetlukning) med sprøjte-pistolen (14).
6. Når strålerøret (3) er monteret, kan du efter valg forbinde standard-Vario-dy-sen (25) eller turbo-snavsfræseren (26) ved isætning med strålerøret (3). Påsætningsdelene går ind i indgreb. Påsætningsdelene fjernes ved at trykke på udløserknappen (7) på siden ved den forreste ende af strålerøret (3) og trække påsætningsdelen af fra forsiden.
7. Den roterende vaskebørste (21) forbindes direkte med sprøjte-pistolen (14) ved at sætte den i og skrue den ind (bajonetlukning). Den roterende vaske-børste bruges uden at anvende tryk. Rengøringsfunktionen sker via rotations-bevægelsen og vandtrykket. Ved manglende vandtryk roterer vaskebørsten ikke.

 Ved at dreje dysespidsen på standard-Vario-dy-sen (25) mod venstre, kan du gøre bredden på strålen større. Ved at dreje dysespidsen mod højre, kan du gøre bredden på strålen mindre.

 Brug kun bøjlegrebet (2) i kombination med hjulene (11) til kørsel med apparatet. For at løfte og bære apparatet, skal du skubbe bøjlegrebet (2) ind i apparatet til anslag og bruge bøjlegrebet (2) som et bærehåndtag.

## Strømtilslutning

Din nye højtryksrenser er allerede forsynet med et stik. Apparatet er beregnet til tilslutning til en jordet stikkontakt med en fejlstrømsafbryder med 230 V~ 50 Hz.

 Start først apparatet op, når alle de foregående punkter er kontrolleret.

1. Kontrollér at højtryksrenseren er slukket ved tænd-/sluk-kontakten (8).
2. Sæt stikket i stikkontakten.

## Drift



**Vær opmærksom på vandstrålens tilbageslagskraft. Sørg for god stabilitet og hold godt fast i sprøjte-pistolen (14). Ellers kan du komme til skade eller skade andre personer.**



Anvend ikke apparatet med lukket vandhane. Tørlob medfører beskadigelse af apparatet.

1. Åbn vandhanen helt.
  2. Tænd for apparatet på tænd-/sluk-kontakten (8). Anvend altid først apparatet, når alle vandledningerne er tilsluttet, og forbindelsen er tæt. Motoren tændes, indtil det nødvendige tryk er opbygget. Når det nødvendige tryk er opbygget, standser motoren.
  3. Tryk på tilkoblingsgrebet (19) af sprøjte-pistolen (14). Dysen arbejder med tryk, og motoren starter igen. Når tilkoblingsgrebet (19) slippes, slukkes der for apparatet. Højtrykket bevares i systemet.
- Turbo-smudsfræseren (26) er velegnet til arbejde med lavt vandforbrug pga. den roterende vandstråle.

- Standard-Vario-dysen (25) er med sin flade stråle velegnet til rengøring af flader.  
Ved at dreje dysespidsen mod venstre, øger du trykket. Ved at dreje dysespidsen mod højre, reducerer du trykket.
- Den roterende vaskebørste (21) bruges uden at anvende tryk. Rengøringsfunktionen sker via rotationsbevægelsen og vandtrykket. Ved manglende vandtryk roterer vaskebørsten ikke.



**Hvis vandsystemet er utæt, skal apparatet øjeblikkeligt slukkes med tænd/sluk-kontakten (8) og apparatets strømtilslutningsledning kobles fra strømtilslutningen. Der er fare for elektrisk stød! Indled igen etableringen af vandtil slutningerne (se "Ibrugtagning-Opstilling" fra punkt 2.).**

**Gå frem på følgende måde, hvis der stadig er luft i apparatet:**

#### Udluft tilførselsslagen:

1. Fjern hurtigttilslutningen med haveslangeadapteren (22) på koblingen til vandtilslutningen (12), og åbn vandhanen, indtil vandet kommer ud uden luftbobler.
2. Luk vandhanen.
3. Forbind tilførselsslagen ved hjælp af hurtigttilslutningen med haveslangeadapter (22) med koblingen til vandtilslutningen (12) på apparatet.
4. Åbn vandhanen helt.

#### Udluft apparatet:

5. Tænd for apparatet på tænd/sluk-kontakten (8), indtil trykket er opbygget.
6. Sluk for apparatet på tænd/sluk-kontakten (8).
7. Tryk på tilkoblingsgrebet (19) af sprøjtepi-stolen (14), indtil trykket er aftaget.

8. Gentag trin 5. til 7. et par gange, indtil der ikke længere er luft i apparatet.



- Du kan efter ønske låse eller oplåse tilkoblingsgrebet (19) af sprøjtepi-stolen (14) ved at trykke på låseknappen (20).  
**Ved at låse tilkoblingsgrebet forhindrer du, at apparatet tændes utilsigtet.**

## Afbrydelse af driften

- Slip tilkoblingsgrebet (19) af sprøjtepi-stolen (14).
- Sluk tænd-/sluk-kontakten (8) ved længevarende arbejds pauser.



**Hvis apparatet vælter, skal apparatet øjeblikkeligt slukkes med tænd/sluk-kontakten (8) og apparatets strømtilslutningsledning kobles fra strømtilslutningen. Der er fare for elektrisk stød! Stil først nu apparatet i oprejst position. Vent til egen sikkerhed i ca. fem minutter, før du genetablerer den elektriske tilslutning.**

## Driftsophør

1. Efter arbejde med rengøringsmidler skal systemet skylles med rent vand, idet du sprøjter med rent vand.
2. Slip tilkoblingsgrebet (19) af sprøjtepi-stolen (14).
3. Sluk for apparatet på tænd/sluk-kontakten (8). Træk stikket ud.
4. Luk vandhanen.
5. Fjern højtryksrenseren fra vandforsyningen.
6. Tryk på tilkoblingsgrebet (19) af sprøjtepi-stolen (14), for at reducere trykket i systemet.

## Brug af rengøringsmidler

Dette apparat er udviklet til brug med et neutralt rengøringsmiddel baseret på biologisk nedbrydelige, anioniske tensider. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemiske stoffer kan forringe apparatets sikkerhed og medføre beskadigelser. Sådanne skader på apparatet er ikke dækket af garantien. Rengøringsmidler kan bestilles via vores online-shop.

### Påfyldning/tømning af rengøringsmiddel:

- For at bruge et rengøringsmiddel skal der være rengøringsmiddel i rengøringsmiddelbeholderen (24).
- For at fjerne rengøringsmiddelbeholderen (24), skal du tage fat i siden af beholderen og skubbe den opad. Nu kan du fjerne rengøringsmiddelbeholderen fra styringerne forned og i siden i højtryksrenseren. Fjern dertil sugeslangen med lukkehætten (23) fra åbningen af rengøringsmiddelbeholderen. Denne forbliver ved højtryksrenseren.
- Gå frem i omvendt rækkefølge, for at isætte rengøringsmiddelbeholderen (24).

### Arbejdshenvisninger for standard-

**Vario-dyse:** Brug standard-Vario-dysen (25) i lavtrykstilstand (drejet helt til højre), så rengøringsmidlet automatisk suges ind. Jo mere du drejer dysen mod venstre, jo mindre rengøringsmiddel suges ind. Sådan skifter du til højtryksrensning.

### Arbejdshenvisninger for

**roterende vaskebørste:** Den roterende vaskebørste (21) arbejder i lavtrykstilstand, rengøringsmidlet suges automatisk ind.

## Indsugning af vand

- Det er også muligt at bruge apparatet uafhængigt af vandforsyningen (f.eks. en regnvandstønde) ved hjælp af den integrerede vandsugefunktion. Denne funktion må kun anvendes med en sugeslange med filterkurv.



Selve apparatet må ikke sænkes ned i den åbne vandkilde. Der er risiko for personskader som følge af elektrisk stød.



Sug ikke vand op fra naturlige vandkilder. Der er risiko for forurening på grund af rengøringsmiddel, der skylles tilbage.

1. Fastgør sugeslangen med filterkurven til koblingen til vandtilslutningen (12) og vandtilslutningen (13) på apparatet.
2. Sæt enden med filterkurven ned i vandet (f.eks. en regnvandstønde). Sørg for tilstrækkelig vandreserve og pålidelig vandforsyning.



Tørløb medfører beskadigelse af apparatet.

3. Fjern strålerøret (3) fra sprøjtepipstolen (14). Tryk på tilkoblingsgrebet (19) af sprøjtepipstolen (14) og tænd først derefter for apparatet.
4. Apparatet begynder med at suge vand og luften kan sive ud.
5. Hvis der ikke længere er luft i apparatet, kan du slippe tilkoblingsgrebet (19) af sprøjtepipstolen (14). Du kan forbinde en påsætningsdel efter eget valg med sprøjtepipstolen (14).



Apparatet bør ikke stå højere end opsamlingsstedet.

## Rengøring og vedligeholdelse



Træk altid stikket ud før arbejde på apparatet. Hertil hører også tilslutning til vandforsyningen eller forsøg på at afhjælpe utætheder.

Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

### Rengøring



**Sprøjt ikke vand på apparatet og rengør det ikke under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.**

**Hold altid apparatet rent. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.**

- Hold luftgællerne rene og frie.
- Rengør apparatet med en blød børste eller med en fugtig klud.
- Hvis standard-Vario-dysen (25) er snavset eller tilstoppet, kan du fjerne fremmedlegemet i dysen med dyserengøringsnålen (30). Skyl standard-Vario-dysen efter med vand for at få fremmedlegemet ud.

### Vedligeholdelse

Højtryksrensere er vedligeholdelsesfrit.



**Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af vores service-center. Brug kun originale dele. Der er fare for kvæstelser.**

## Opbevaring

- Tøm højtryksrensere helt for vand. Adskil hertil apparatet fra vandforsyningen. Tænd højtryksrensere på tænd/sluk-kontakten (8) i maksimalt 1 minut, indtil der ikke længere løber vand ud ved sprøjtepipetten (14) eller ved en påsætningsdel (21/25/26). Sluk for apparatet.
- Opbevar påsætningsdelene (21/25/26) stående med tilslutningssiden nedad.
- Højtryksrensere og tilbehøret ødelægges af frost, hvis de ikke er tømt helt for vand.
- Opbevar apparatet og tilbehøret i et frostsikkert rum.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Produktrester bortskaffes i henholdt til Direktiv 2008/98/EF samt i overensstemmelse med nationale og regionale bestemmelser. Produktet kan ikke tildeles en affaldskode iht. Det Europæiske Affaldskatalog (EWC), da det først er brugerens anvendelsesformål, der muliggør dette. Inden for EU skal EAK-koden tildeles efter aftale med den, der bortskaffer produktet.
- Ikke forurenede emballager kan føres til genbrugscentral.
- Emballager, der ikke kan renses, betragtes som affald og bortskaffes som indholdet.
- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan renses og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere oplysninger.



## Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontakformulareren.  
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 116).

A	Pos. Betegnelse .....	Artikel-nr.
	3 Strålerør .....	91105892
	4 Højtryksslange på slangetromle.....	91104617
	12 Kobling til vandtilslutning med sigteindsats .....	91105896
	14 Sprøjtepistol .....	91105893
	21 Roterende vaskebørste .....	91103750
	22 Hurtigtilslutning med haveslangeadapter .....	91097401
	24 Rengøringsmiddelbeholder .....	91105898
	25 Standard-Vario-dyse.....	91105895
	26 Turbo-snavsfræser .....	91105894
	30 Dyserengøringsnål.....	91103736
	31 Rengøringsmiddel.....	30990010

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Store trykudsving	Standard-Vario-dysen (25) er tilsmudset	Skyl standard-Vario-dysen (25) med vand. Rengør ved behov dysehullet med en nål (se kapitlet Rengøring).
	Blokering af standard-dysen (25)	Fjern standard-Vario-dysen (25) og kontrollér, at vandudløbet på sprøjtepipetten (14) ikke er blokeret. Apparatet fungerer problemfrit. Rotordysen (26) og den roterende vaskebørste (21) blokeres som regel ikke.
Apparatet kører ikke	Tænd/sluk-kontakten (8) er slukket	Kontrollér tænd/sluk-stillingen
	Beskadiget strømtilslutningsledning	Sluk for apparatet og adskil det fra strømtilslutningen. Kontrollér strømtilslutningsledningen for beskadigelser. I givet fald skal strømtilslutningsledningen skiftes af en autoriseret fagperson.
	Fejlagtig strømforsyning	Kontrollér, at det elektriske anlæg er i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet
Apparatet er uden tryk	Der er luftlommer i højtryksrenseren	Tænd for apparatet med sprøjtepipette og uden dyse, indtil der ikke længere er bobler i vandet
	Fald i ledningstryk	Kontrollér vandforsyningen
Utætheder i vandsystemet	Tilslutninger er ikke monteret korrekt	Sluk for apparatet og adskil det fra strømtilslutningen. Tilslut igen apparatet til vandledningerne (se "Ibrugtagning- Opstilling")
	Vandtilslutningen (13) er utæt	Sluk for apparatet og adskil det fra strømtilslutningen. Udskift koblingen til vandtilslutningen (12) inkl. tætningsring (se "reserve-dele")

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Højtryksslange) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdet. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 373932\_2104) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får

meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker trans- portemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores ser- vice-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og fran- keret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores ser- vice-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsen- delse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte appa- rater gratis.

## Service-Center

### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 373932\_2104

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Contenido

**Introducción ..... 117**  
**Uso previsto..... 117**  
**Descripción general..... 118**  
 Volumen de suministro ..... 118  
 Áreas de aplicación ..... 118  
 Piezas funcionales..... 118  
**Datos técnicos ..... 119**  
**Instrucciones de seguridad ..... 119**  
 Explicación de los símbolos  
 gráficos ..... 120  
 Gráficos en la botella del  
 limpiador ..... 120  
 Símbolos en las instrucciones..... 120  
 Indicaciones generales de  
 seguridad ..... 120  
**Instalación ..... 123**  
 Colocación ..... 123  
 Conexión a la red de corriente ..... 124  
 Funcionamiento..... 124  
 Interrumpir el funcionamiento..... 125  
 Finalizar el trabajo ..... 125  
 Utilización de detergentes ..... 125  
 Aspiración de agua ..... 126  
**Limpeza y Mantenimiento ..... 126**  
 Limpieza ..... 126  
 Mantenimiento..... 127  
**Almacenaje..... 127**  
**Eliminación y protección del  
 medio ambiente..... 127**  
**Piezas de repuesto /**  
**Accesorios..... 128**  
**Búsqueda de fallos ..... 129**  
**Garantía ..... 130**  
**Servicio de reparación ..... 131**  
**Service-Center..... 131**  
**Importador ..... 131**  
**Traducción de la Declaración de  
 conformidad CE original..... 140**

# Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

# Uso previsto

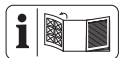
Utilice este limpiador de alta presión exclusivamente para el uso privado:

- para limpiar máquinas, vehículos, construcciones, herramientas, fachadas, terrazas, aparatos de jardinería, etc. con un chorro de alta presión.
- con accesorios originales y piezas de recambio.
- teniendo en cuenta las instrucciones del fabricante del objeto a ser limpiado.
- Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

- La escobilla rotativa básicamente no es adecuada para superficies (p. ej. pintura de coches) sensibles y pintadas.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

## Descripción general



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Limpiador de alta presión con línea eléctrica conectora
- Conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín (22)
- Pistola rociadora (14)
- Manija de arco tipo (3)
- Boquilla estándar variable (25)
- Fresadora de suciedad turbo (26)
- Cepillo rotatorio (21)
- Aguja para limpiar toberas (30)
- Manguito de toma de agua con tejido metálico (12)
- 0,5 l de detergente
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Áreas de aplicación

La limpiadora de alta presión limpia opcionalmente en el margen de alta o baja presión con la ayuda de un chorro de agua.

En caso necesario con adición de detergentes.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones si-

guientes. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad.

## Piezas funcionales



- 1 Botón de desbloqueo de la empuñadura
- 2 Manija de arco tipo
- 3 Tubo de chorro
- 4 Manguera de alta presión en tambor portador
- 5 Tambor de la manguera
- 6 Manivela para el tambor de la manguera (no visible)
- 7 Botón de desbloqueo de la boquilla
- 8 Interruptor
- 9 Soporte para cable de conexión eléctrica
- 10 Cable de conexión eléctrica
- 11 Ruedas
- 12 Manguito de toma de agua con tejido metálico
- 13 Conexión de agua
- 14 Pistola rociadora
- 15 Soporte para pistola pulverizadora
- 16 Soporte para boquillas (no visible)
- 17 Soporte para la aguja de limpieza de la boquilla (no visible)
- 18 Indicador de presión operativa (no visible)
- 19 Palanca de conexión
- 20 Botón de bloqueo
- 21 Cepillo rotatorio
- 22 Conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín
- 23 Tapa de cierre con manguera de aspiración
- 24 Depósito del producto de limpieza
- 25 Boquilla estándar variable
- 26 Fresadora de suciedad turbo
- 27 Conexión de alta presión
- 28 Botón de desbloqueo

- 29 Conexión de alta presión de la unidad de la pistola
  - 30 Aguja para limpiar toberas
  - 31 Detergente
- B**
- 14 Pistola rociadora
  - 18 Indicador de presión operativa
  - 19 Palanca de conexión
  - 20 Botón de bloqueo

## Datos técnicos

### Hidrolimpiadora..... PHD 170 B2

Conexión de red.....	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia.....	2400 W
Línea de alimentación.....	5 m
Línea de Cable de conexión eléctrica	10 m
Peso .....	11,4 kg
Clase de protección .....	□ II
Tipo de protección .....	IPX5
Presión dimensionada/ presión de trabajo (p).....	11,5 MPa
Presión permisible max. (p máx) ..	17 MPa
Presión de entrada max. (p in máx) .....	0,8 MPa
Temperatura de admisión máx. (T in max).....	40 °C
Volumen transportado de agua (Q).....	330 l/h
Volumen transportado de agua max. (Q max).....	500 l/h
Nivel de presión acústica (L <sub>pA</sub> ).....	81,7 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> ) medido.....	94,3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,35 dB
garantizadav.....	97 dB(A)
Vibración (a <sub>h</sub> ) ..	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K= 0,15 m/s <sup>2</sup>
Vibración Pistola rociadora .....	3,7 m/s <sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han calculado según EN 60335-2-79:2012.

Este aparato está previsto para funcionar en una red de alimentación con una capacidad de corriente de funcionamiento en el punto de transferencia (conexión del hogar) de máximo 100 A por fase.

El usuario debe asegurarse de que el aparato solo se pone en funcionamiento en una red de alimentación que cumple este requisito.

Si es necesario, se puede consultar la capacidad de corriente de funcionamiento a la empresa de suministro energético.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



### Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.


Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).


## Instrucciones de seguridad


Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con el limpiador de alta presión.


## Explicación de los símbolos gráficos


 ¡Atención!


 Antes de trabajar, debe conocer bien todos los componentes de mando, particularmente las funciones y los modos de accionamiento. En caso de dudas consulte un experto.


 ¡Atención! Desconecte inmediatamente el enchufe de la red de corriente en caso que el cable esté dañado o cortado. Desenchufe también el conector de la toma de corriente al conectar a la alimentación de agua o al intentar eliminar fugas.

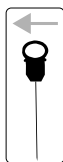
 Aparato que no es adecuado para conectar al sistema de alimentación de agua.

 Clase de protección II (Aislamiento doble)

 Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

 Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre personas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

 Utilice el aparato sólo en posición vertical y nunca horizontal.



Aguja para limpiar toberas



Indicación del nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  en dB.

## Gráficos en la botella del limpiador



¡Atención! ¡Corrosivo!  
¡Irritante! Puede causar graves irritaciones en la piel y lesiones oculares.

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

## Indicaciones generales de seguridad

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Pueden hacer uso de este aparato: las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o las que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, si están bajo supervisión o si han sido informadas del uso seguro del aparato y de los peligros que del mismo se derivan.



- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato.
- Hidrolimpiadora de alta presión no debe ser utilizado por personas no entrenados.
- Si apareciese alguna avería o defecto durante la marcha, debe desconectarse el aparato inmediatamente y desenchufarse de la toma de corriente. Lea seguidamente la página 129 del manual de servicio para buscar posibles causas de avería o contacte nuestro Service-Center.

## Trabajos con el aparato



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:



Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre personas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

- Utilice el aparato sólo en posición vertical y sobre una base plana y firme.
- No dirija el chorro sobre sí mismo ni sobre otros para limpiar la ropa o el calzado. Para protegerse de las salpicaduras del agua o de la suciedad, lleve ropa protectora y gafas protectoras adecuadas.
- No utilice el aparato cuando haya otras personas al alcan-

ce, a no ser que lleven ropa protectora.

- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- No rocíe líquidos combustibles. Existe el peligro de explosión.
- Si entrase en contacto con el detergente, aplique abundante agua limpia.
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- No ponga el aparato en marcha si el cable de conexión a la red, la alimentación de agua u otras partes importantes como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora están dañados o tienen fugas.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.

- Los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice sólo los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Sólo un electricista autorizado puede abrir el aparato. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

## Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Si se usa una línea de alargó, el enchufe y el acoplamiento deben ser estancos al agua.



Las líneas de alargó inadecuadas pueden ser peligrosas. Existe peligro de daños personales debido a descarga eléctrica.

- Proteja las uniones enchufables eléctricas contra la humedad.
- Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones del rótulo de características.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un RCD (Residual Current Device) con una intensidad de corriente evaluable

no mayor de 30 mA (fusible, como mínimo 13 amperios).

- La conexión a la red la debe efectuar un electricista experimentado, cumpliendo los requisitos de la norma IEC 60364-1.
- Antes de utilizar el aparato, comprobar el cable y el enchufe por si estuviesen dañados.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.
- No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No lleve ni fije el aparato por el cable.
- Los cables de extensión no apropiados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, deberá ser apropiado para su uso en el exterior y estar por encima del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga el conector a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo. Compruebe que el cable no esté deteriorado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato y al no utilizarlo, sacar siempre el enchufe de corriente de la caja de empalme.
- Los cables de extensión no deben tener una sección inferior a  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .

- Lleve calzado resistente para protegerse de choques eléctricos.
  - Utilice el limpiador de alta presión exclusivamente de pie en posición vertical para protegerse de choques eléctricos.
  - Desconecte siempre el seccionador de red cuando deje la máquina desatendida.
3. Acople primeramente la manguera de alimentación a la toma de agua y deje que el agua salga sin burbujas por el otro extremo de la manguera de alimentación para desairearla. Cierre el grifo de agua.
  4. Conecte el tubo de acometida con ayuda de la toma rápida para el adaptador de la manguera de jardín(22) con el manguito de toma de agua (12) y la toma de agua (13) del aparato.

## Instalación



Según las normas vigentes, el limpiador de alta presión no debe hacerse funcionar nunca sin separador de sistema en la red de agua potable. Debe utilizarse un separador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que fluye por un separador de sistema se clasifica como no potable.

El separador de sistemas está disponible en tiendas especializadas.

Un seccionador del sistema (válvula de retención) evita el reflujos de agua y de detergente hacia el tubo de agua potable.

- Utilice una manguera de jardín convencional de 1/2" con al menos 5 m de longitud para la entrada de agua.No se debe superar una longitud de 30 m.
- Utilice el aparato conectado a una acometida de agua doméstica con un caudal de al menos 500 l/h.

## Colocación

1. Tire de la empuñadura de arco (2) hacia arriba hasta el tope.
2. Introduzca la conexión para alta presión del lado de la pistola (14) a la pistola pulverizadora (27).

5. Conectar mediante la inserción y atornillado (bayoneta) del chorro (3) a la pistola pulverizadora (14) (cierre de bayoneta).
6. Si el tubo de chorro (3) está montado, puede conectar opcionalmente la boquilla estándar variable (25) o la fresadora de suciedad turbo (26) insertándola en el tubo de chorro (3). Los accesorios encajan. Para retirar los accesorios, pulse el bloqueo lateral (7) del extremo delantero del tubo de rociado (3) y extraiga el accesorio hacia delante.
7. El cepillo giratorio (21) se conecta directamente con la pistola pulverizadora (14) insertándolo y enrosándolo (cierre de bayoneta). En principio, se utiliza sin ejercer presión. La función de limpieza se produce con el movimiento de rotación y el flujo de agua. Si no hay flujo de agua, el cepillo no rota.




Puede aumentar la anchura del chorro girando hacia la izquierda la punta de la boquilla estándar variable (25). Para reducir la anchura del chorro, gire hacia la derecha la punta de la boquilla.



Utilice el asa de tipo arco (2) sólo en combinación con las ruedas (11) para rodar el dispositivo. Al levantar y llevar el dispositivo utilizando la palanca.


## Conexión a la red de corriente


El limpiador de alta presión que usted ha adquirido ya dispone de un enchufe de corriente. El aparato está previsto para la conexión a una toma de corriente de contacto protector con RCD (Residual Current Device) con 230 V~ 50Hz.

 Poner el aparato en funcionamiento, sólo después de tener en cuenta todos los puntos anteriores.

1. Asegurar que el limpiador de alta presión tenga el interruptor (8) desconectado.
2. Colocar el enchufe en la caja de empalme

## Funcionamiento

 **Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua emitido. Procure estar firmemente erguido y sujete bien la pistola pulverizadora (14). Sino podría dañarse usted u otras personas.**


 No haga funcionar el limpiador de alta presión con el grifo del agua cerrado. La marcha en seco hace que se deteriore el aparato.


1. Abra totalmente la llave de agua.
2. Conectar y desconectar el limpiador de alta presión con el interruptor (8). Active siempre el aparato recién después de haber conectado todas las tuberías de agua y que éstas no tengan fugas. El motor se conecta hasta haberse establecido la presión necesaria. El motor se desconecta una vez que la presión se haya establecido.
3. Presione la palanca de conexión (19) de la pistola pulverizadora (14). La to-

bera trabaja con presión y el motor se conecta de nuevo.

El aparato se desactiva al soltar la palanca de conexión (19). La alta presión en el sistema se conserva.

- La fresadora de suciedad turbo (26) es ideal para funcionar con menor gasto de agua gracias a su chorro de agua giratorio.
- La boquilla estándar variable (25) es adecuada para limpiar superficies gracias a su chorro plano. Para aumentar la presión, gire hacia la izquierda la punta de la boquilla. Para reducir la presión, gire hacia la derecha la punta de la boquilla.
- El cepillo de lavado giratorio (21) se utiliza generalmente sin presurización. La función de limpieza se deriva del movimiento de rotación y el flujo de agua. Si no hay flujo de agua, el cepillo de lavado no está girando.

 **En caso de fugas en el sistema de agua, desactive inmediatamente el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (8) y desconéctelo de la red desenchufando el cable de conexión. Existe peligro debido a descarga eléctrica. Empiece de nuevo a establecer las conexiones de agua a partir (ver „Instalación / Colocación“ del punto 2.).**



**Si aún se encuentra aire en el aparato, proceda como sigue:**

**Desairear la manguera de alimentación:**

1. Quite la toma rápida para el adaptador de la manguera de jardín (22) del manguito de la toma de agua (12) y abra el grifo de agua hasta que el agua salga sin burbujas.
2. Cierre el grifo de agua.

- Una la manguera de alimentación con la conexión de agua (12) del aparato con la ayuda de la conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín (22).
- Abra completamente el grifo de agua.

### Desairear el aparato:

- Conecte el interruptor (8) hasta que haya presión.
- Desconecte el interruptor (8).
- Pulse la palanca de conexión (20) de la pistola rociadora (16) hasta que haya disminuido la presión.
- Repita los pasos 5. - 7. algunas veces, hasta que ya no haya aire en el aparato.

### B

- Con la palanca de encendido (19) de la pistola pulverizadora (14) presionando el botón de bloqueo (20) puede bloquearla o desbloquearla.

**Al bloquear la palanca de conexión evita que el aparato se ponga en marcha de forma inadvertida.**

## Interrumpir el funcionamiento

- Suelte la palanca (20) de la pistola pulverizadora (16).
- Desconectar el interruptor (7) cuando vaya a hacer largos descansos en el trabajo.



**Si el aparato se volcase alguna vez, desactíVELO inmediatamente por el interruptor de conexión/desconexión (8) y desconéctelo de la red desenchufando el cable de conexión. Existe peligro debido a descarga eléctrica. Póngalo después de pie en posición vertical. Para su propia se-**

**guridad, espere unos cinco minutos hasta haber establecido de nuevo la conexión eléctrica.**

## Finalizar el trabajo

- Después de trabajar con detergentes, aclarar el sistema con agua limpia.
- Suelte la palanca (19) de la pistola pulverizadora (14).
- Desconectar el limpiador de alta presión con el interruptor (8). Desconecte el enchufe de corriente.
- Cierre el grifo del agua.
- Separe el limpiador de alta presión de la alimentación de agua.
- Estirar la palanca (19) de la pistola pulverizadora (14) para disminuir la presión existente en el sistema.

## Utilización de detergentes

Este aparato fue desarrollado para ser usado con detergentes neutros en base a sustancias tensoactivas aniónicas biodegradables. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede limitar la seguridad del aparato y producir desperfectos. Tales daños en el aparato no están cubiertos por la garantía.

## Llenar y vaciar el producto de limpieza:

- Para usar productos de limpieza, es necesario se hayan añadido al depósito del producto de limpieza (24).
- Para extraer el depósito del producto de limpieza (24), sosténgalo por un lado y tire de él hacia arriba. Entonces podrá extraer el depósito del producto de limpieza del limpiador a alta presión de su guía inferior y lateral. En la abertura del depósito del producto de limpieza, retire la manguera de aspiración con la tapa de cierre (23).

Esta permanece en el limpiador a alta presión.

- Proceda en el orden inverso para colocar de nuevo el depósito del producto de limpieza (24).

### Indicaciones de funcionamiento para la boquilla variable estándar:

Use la boquilla variable estándar (25) en el modo de baja presión (girada completamente hacia la derecha), el producto de limpieza será succionado automáticamente. Cuanto más gire la boquilla a la izquierda, menor será la cantidad de producto de limpieza succionado. De esta manera se cambia al modo de alta presión.

**Indicaciones de funcionamiento para el cepillo giratorio:** El cepillo giratorio (21) funciona en modo de baja presión; el producto de limpieza es succionado automáticamente.

### Aspiración de agua

- También puede utilizar el aparato sin necesidad de estar conectado a una tubería de agua, por ejemplo, conectándolo a un bidón para agua de lluvia a través de la función de aspiración de agua integrada. Esta función solo se puede utilizar con una manguera de aspiración con cesta filtrante.



El aparato no se debe sumergir dentro de la fuente de agua abierta. Existe peligro de sufrir daños personales por descarga eléctrica.



No aspire agua de depósitos naturales. Existe peligro de contaminación por los detergentes del lavado.

1. Fije la manguera de aspiración con la cesta de filtro con el acoplamiento de la conexión de agua (12) y la conexión de agua (13) del aparato.

2. Inserte el extremo con la cesta de filtro en la recogida de agua (por ejemplo, un bidón para agua de lluvia). Asegúrese de que cuenta con una reserva suficiente de agua y un suministro de agua seguro.



El funcionamiento en seco daña el aparato.

3. Retire el tubo de chorro (3) de la pistola pulverizadora (14). Presione la palanca de encendido (19) de la pistola pulverizadora (14) y, a continuación, encienda el aparato.
4. El aparato empieza a aspirar agua y el aire se puede escapar.
5. Cuando ya no quede más aire en el aparato, suelte la palanca de encendido (19) de la pistola pulverizadora (14). Puede conectar el accesorio que desee con la pistola pulverizadora (14).



El aparato no debe estar en una posición más alta que el punto de extracción.

## Limpieza y Mantenimiento



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. A ello pertenece también la conexión a la alimentación de agua o el intento de eliminar fugas. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.

### Limpieza



**No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.**

## Mantener el aparato siempre limpio y no utilizar detergentes ni disolventes.

- Mantener las ranuras de ventilación limpias y despejadas.
- Limpiar el aparato con un cepillo blando o con un paño.
- Si la boquilla estándar variable (25) estuviese sucia o atascada, con la aguja para la limpieza de boquillas (30) podrá sacar aquello que atasca la boquilla. Enjuague la boquilla estándar variable con agua para eliminar el cuerpo extraño.

## Mantenimiento

El limpiador de alta presión carece de mantenimiento.



**Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.**

## Almacenaje

- Vacíe toda el agua del limpiador de alta presión. Sepárelo de la alimentación de agua. Conecte el limpiador de alta presión mediante el interruptor (8) durante un máximo de 1 minuto, hasta que ya no sobresalga más agua de la conexión de alta presión de la pistola rociadora (14). Desconecte ahora el aparato.

- Almacene todas las piezas adicionales (21/25/26) poniéndolas de pie colocando el lado de conexión hacia abajo.
- El limpiador de alta presión y los accesorios pueden ser destruidos por las heladas si no se vacían completamente de agua.
- Guardar el limpiador de alta presión y los accesorios en una estancia donde no hiela.

## Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

- Los materiales de desecho deben eliminarse teniendo en cuenta la directiva de residuos 2008/98/CE y los reglamentos nacionales y regionales. Para este producto no se puede estipular un número de código de residuos de acuerdo con el Catálogo Europeo de Residuos (Lista Europea de Residuos), ya que sólo el uso previsto del usuario permite una clasificación. Dentro de la UE, el número de códigos de residuos debe estipularse en conciliación con la empresa responsable de la eliminación de residuos.
- Embalajes no contaminados pueden ser destinados a un reciclaje.
- Embalajes que no puedan ser limpiados deberán ser eliminados de igual manera que la sustancia contenida.
- Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

## Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.  
 Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 131).

<b>A</b>	<b>Part.</b>	<b>Denominación.....</b>	<b>Nº artículo</b>
	3	Tubo de chorro .....	91105892
	4	Manguera de alta presión .....	91104617
	12	Manguito de toma de agua con tejido metálico.....	91105896
	14	Pistola rociadora .....	91105893
	21	Cepillo rotatorio .....	91103750
	22	Conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín .....	91097401
	24	Depósito del producto de limpieza, completo.....	91105898
	25	Boquilla estándar variable .....	91105895
	26	Fresadora de suciedad turbo.....	91105894
	30	Aguja para limpiar toberasl.....	91103736
	31	Detergente .....	30990010



## Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Solución del error
Fuertes variaciones de presión	La boquilla estándar variable (25) está sucia	Enjuague la boquilla estándar variable (25) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con una aguja (ver capítulo Limpieza).
	Obstrucción de la boquilla estándar variable (25)	Retire la boquilla estándar variable (25) y asegúrese de que la salida de agua de la pistola pulverizadora (14) funciona perfectamente. Así, el aparato funciona perfectamente. La fresadora de suciedad turbo (26) y el cepillo giratorio (21) no se suelen atascar.
El aparato no funciona.	Interruptor (8) desconectado	Comprobar la posición Con./Desc. del interruptor (8)
	Línea conectora de corriente dañada	Desactive el aparato y desenchúfelo de la red. Comprobar que la línea conectora de corriente no esté dañada. Eventualmente hacer que un técnico reemplace la línea conectora de corriente
	Alimentación de tensión defectuosa	Comprobar que el sistema eléctrico coincida con los datos de la placa de características
El aparato no tiene presión.	Inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Conecte el aparato con la pistola pulverizadora o sin tobera hasta que salga agua sin burbujas
	Descenso de la presión del conducto	Controlar la alimentación de agua
Fugas en el sistema de agua	Conexiones montadas incorrectamente	Desactive el aparato y desenchúfelo de la red. Conecte de nuevo el aparato a las tuberías de agua (ver "Puesta en marcha – colocación")
	Conexión de agua (13) tiene fugas	Desactive el aparato y desenchúfelo de la red. Sustituya la conexión de agua (12) incl. el anillo de junta (ver "Repuestos")

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Cerdas del cepillo de limpieza ), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 373932\_2104) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones

acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada  
(tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada  
(tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373932\_2104

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Hochdruckreiniger**  
**Baureihe PHD 170 B2**  
Seriennummern 000001 - 750400

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2006/42/EG**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel:  
Garantiert: 97 dB(A);  
Gemessen: 94,3 dB(A)  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Pressure washer**  
**Design Series PHD 170 B2**  
Serial Number 000001 - 750400

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level

guaranteed: 97 dB(A)

measured: 94,3 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with  
Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Nettoyeur à haute pression**

**série de construction PHD 170 B2**

Numéro de série 000001 - 750400

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

Niveau de puissance sonore

garanti : 97 dB(A)

mesuré : 94,3 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.08.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Hogedrukreiniger**

**bouwsérie PHD 170 B2**

Serienummer 000001 - 750400

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 97 dB(A)

gemeten: 94,3 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że  
**Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące**  
**typoszeregu PHD 170 B2**  
Numer seryjny 000001 - 750400

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:  
poziom mocy akustycznej  
gwarantowany: 97 dB(A)  
zmierzony: 94,3 dB(A)  
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021



Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym



CZ

## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Vysokotlaký čistič**  
**konstrukční série PHD 170 B2**  
Pořadové číslo 000001 - 750400

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:  
úroveň akustického výkonu:

zaručená: 97 dB(A)

měřená: 94,3 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021



Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že  
**Vysokotlakový čistič**  
**konštrukčnej série PHD 170 B2**  
Poradové číslo 000001 - 750400

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
hladina akustického výkonu:

zaručená: 97 dB(A)

nameraná: 94,3 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Højtryksrenser**  
**af serien PHD 170 B2**  
Serienummer 000001 - 750400

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt::

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 97 dB(A)

Målt: 94,3 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

**Hidrolimpiadora  
de la serie PHD 170 B2**

Número de serie 000001 - 750400

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 97 db(A)

medido: 94,3 db(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.08.2021

Christian Frank  
Apooderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

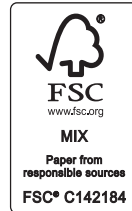
20210720\_rev02\_mt

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones: 08/2021  
Ident.-No.: 75041650082021-8

---



IAN 373932\_2104



8 